



ONYX

pro-line

Owner's manual

Anleitung

Handleiding

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Mode de empleo


A VDL COMPANY





Owner's manual 4

Anleitung 10

Handleiding. 16

Mode d'emploi 22

Istruzioni per l'uso . . . 28

Mode de empleo 34

Contents

Warranty policy	5
Read this first	6
10 Golden rules for sensible tanning in the tanning unit	7
Users instructions	
- Removing the acryl sheets	8
- Operation	9
Tanning tables	40
Line-up / Dimensions	46
Technical data	46
Assembly tanning unit	47
Electrical diagrams	57

Warranty

We would like to congratulate you on the purchase of your Onyx-Proline tanning unit and thank you for placing your trust in us.

Our tanning units are manufactured with the greatest attention and are of excellent quality. Every Onyx Pro-Line is manufactured to meet the international IEC/EN standards and carries the Kema seal of approval. We provide a manufacturer's warranty of 1 year.

The guarantee commences from the date of purchase. Within the period under guarantee we will repair free of charge, any malfunction resulting from faulty materials or manufacturing. For work to be carried out under the guarantee you should contact your dealer.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations according to the warranty determination of products.

Not covered under this warranty:

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.

Damage due to use of accessories not originally supplied by Hapro or inferior accessories.

Damage due to installation, repair or assembly not done by Hapro authorised personnel.

Damage due to fire, lightning, earth-quakes or other natural disasters.

Read this first

Note:

Please consult enclosed tanning schedule for advised tanning times.

*Repairs may only be carried out by qualified personnel.
Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit.*

- 1 Contact your authorised Hapro dealer immediately if this unit does not function as outlined in this manual.
- 2 Do not operate this unit in a moist or humid space.
- 3 Always make sure the fuses can carry the load. This unit has to be protected by ground fault circuit interrupter (GFCI) of 0.03A.
- 4 Always disconnect the power to the unit at the wall breaker when servicing or cleaning the in-side construction of the cabine. Maintenance for which the procedure is not described in this manual should only be done by a qualified electrician. Never clean the electrical components with fluids.
- 5 Ensure that the canopy when opened does not touch the wall. This will prevent damage.
- 6 Avoid having the acrylic sheets come into contact with sharp objects.
- 7 This unit may not be operated if:
 - the user is not wearing protective uv-goggles
 - the blue or white facial glass is cracked or broken
 - the acrylic panel in the canopy and/or bed is present
 - one or more of the fans in the unit are not functioning properly
 - the timing mechanism is not functioning properly
 - the temperature inside the cabin is 30°C or higher
- 8 To ensure maximum tanning effectiveness, change the acrylic sheet after every 1200 hours of operation.
- 9 To ensure maximum tanning effectiveness, replace the lamps and the facial tanning lamps like indicated by the manufacturer.
- 10 Check the environment regulations of your respective state with regard to the proper manner in which the lamps are to be disposed of.
- 11 Note: only a special acrylic cleaner may be used to clean the acrylic sheet. Never use cleaners that contain alcohol, as these can damage the acrylic sheet.
- 12 The UV-type of the tanning unit is indicated on the specificationsticker.
- 13 Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances can cause skin or eye damage. These biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin and eye sensitivity of the individual.
- 14 The skin may develop sunburn after an excessive exposure. Excessively repeated exposures to ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may lead to premature ageing of het skin as well as increased risk of development of the skin tumours.
- 15 The unprotected eye may develop surface inflammation and in some cases, after a cataract operation for example, damage may occur to the retina after excessive exposure. Cataracts may develop after many repeated exposures.
- 16 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 9 Exchanging lamps and starters: remove the lamp by turning this a quarter turn to the left. Remove the starters by turning these a quarter turn to the left. Placement of lamps and starters in opposite order.

10 Golden rules for sensible tanning

These rules are in accordance with the European regulations concerning safe use of tanning equipment. We advise you to inform your clients about these rules.

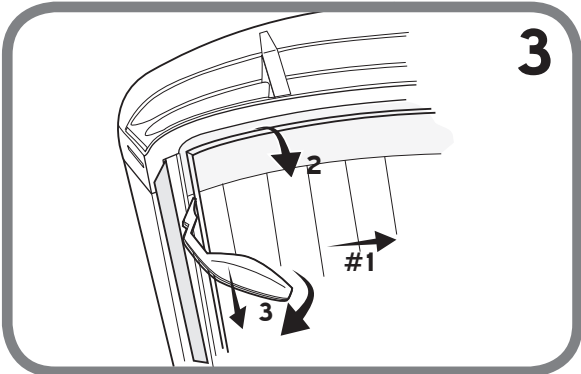
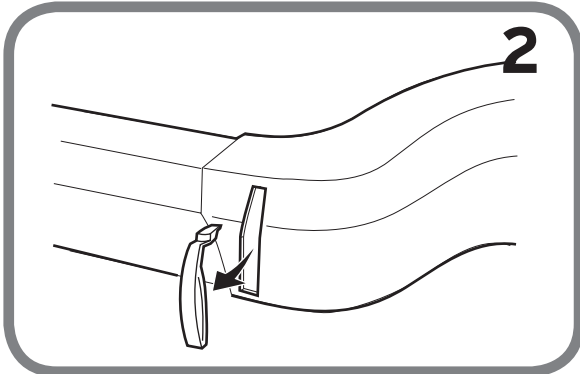
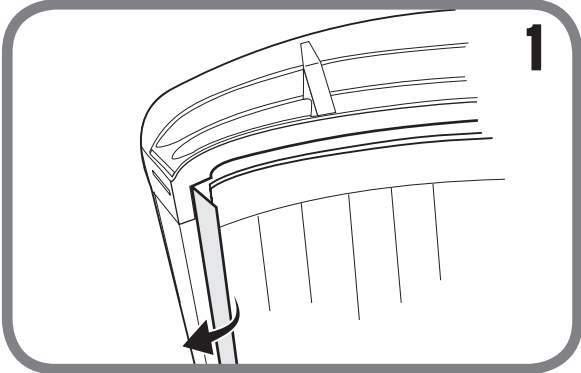
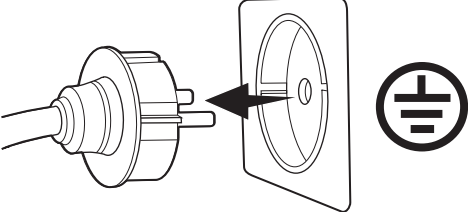
Note:

If your customers are using medication, ask them to consult their doctor before embarking on a series of tanning sessions.

- 1 Before your client takes his or her tan in a tanning unit first consult thoroughly the tanning table that you will find in this book and follow its recommendations.
 - Musk ambrette, musk oil - in perfumes
 - Bleaching agents - in washing powders/liquids
 - Eosine - in colourings
 - Halogenated salicylamide - in antifungal substances
- 2 People have different reactions to sunlight. Somebody with a pale complexion should take more care when tanning than somebody with a darker complexion. Sun beds should not be used by people:
 - Whose skin displays signs of burning due to the simple fact of being exposed to sunlight.
 - Who have already been burned by the sun.
 - Who have a skin condition or have or have had skin cancer.
 - Who are younger than 18 years.
 - With skin type 1.
- 3 Make sure that upon commencing a series of tanning sessions your customers have a rest day following their first tanning session. If there is no sign of any undesirable skin reaction they can then continue with the series of sessions.
- 4 Make sure that your customers do not tan more than once a day. This applies to tanning on the sunappliance and tanning in natural sunlight. The skin does not make a distinction between the two either. Taking exposure to natural sunlight into account.
- 5 Some medicines and beauty products contain substances which can cause certain undesirable reactions when combined with exposure to UV radiation. Other substances may also sometimes have a similar effect. Below you will find a list of substances which can react when combined with exposure to UV radiation:
 - Sulphonamide - in various medicines including antibiotics
 - Tetracyclines - in antibiotics, antiacne preparations
 - Nalidixine acid - in medication for infection of the urinary passages
 - Chlorothiazide - in diuretics
 - Sulphonylurea - in diabetic medication
 - Phenothiazines - anti-stress medication
 - Triacetyldiphenylisatine - in laxatives
 - Psoralenes - in tanning accelerators
 - Cyclamates - in sweeteners
 - Para-aminobenzoic acid (PABA) - in sun protection creams/oils
- 6 When combined with exposure to ultraviolet light, cosmetic products - perfumes and make-up, can cause the skin to react. So take care to ensure that your customers skin is clean before tanning. Some products penetrate deep into the skin. Advise your customers to ensure that their skin is clean when tanning. Recommend that they clean their skin thoroughly a few hours before each tanning session, or better still, recommend that they wear no make-up at all the day before. Also advise your customers to remove any jewellery before tanning.
- 7 Make sure that your customers do not use cream or oil that contains a sun block or self-tanning lotion when using the tanning equipment. These products contain substances which influence tanning times and thus make the prescribed times unreliable. Also make sure that your customers do not use tanning pills in combination with a series of tanning sessions or exposure to natural sunlight. The combination of tanning pills and UV light can increase the possibility of skin irritation and sunburn.
- 8 If the skin is red and taut a short time after the tanning session it is likely to be sunburnt. Wait for these symptoms to disappear before tanning again, revise the tanning plan and reduce the length of the individual tanning sessions for the customer in question. If tanning gives rise to undesirable reactions that you cannot explain, stop the series of tanning sessions and advise your customer to see their doctor if the symptoms do not disappear within a short space of time.
- 9 Make sure that your customers always wear protective goggles to protect their eyes - even if you may have seen pictures of people tanning without using these goggles. UV light which directly enters the eyes can cause eye disorders (snow blindness, actinic conjunctivitis or cataracts).
- 10 Reduce the tanning time by 20% during the first 50 hours that the (new) sunappliance is in use. During these first 50 hours the tubes do not emit the normal 100% energy but 120% energy. After the first 50 hours the tubes will emit the normal capacity of between 95% to 100%.

Removing the acrylic sheets

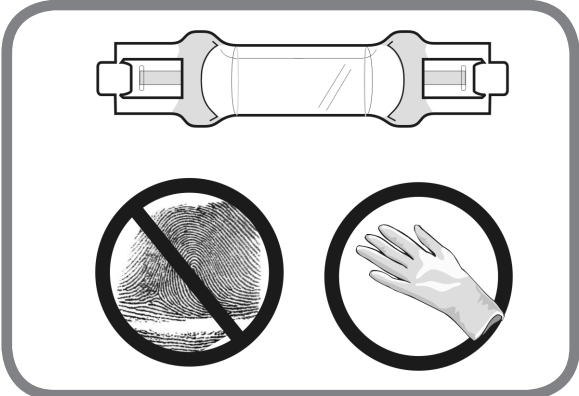
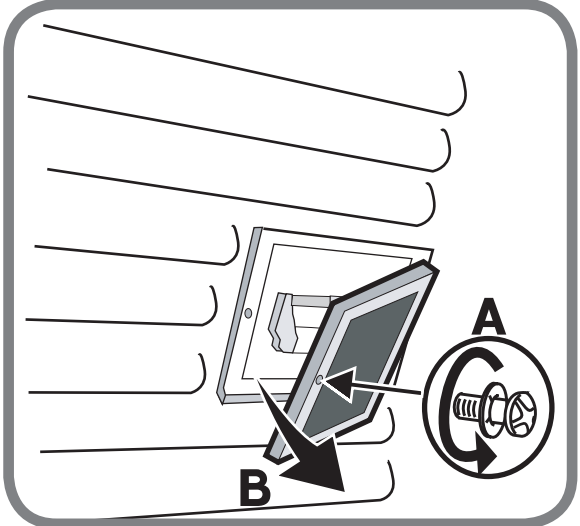
Warning!
Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.



First push the acrylic panel away by hand.

Remove face tanners.

1 Loosen the cross-slotted screw (A) as indicated and snap open the blue filter window (see B).



Operation

Operation

A Start

Stand-alone mode:

By depressing start once the "+" and "-" buttons can be used to set the tanning time. Pressing for a second time will start the unit.

Coin mode:

The unit can be started automatically by the external timer or the coin automat. The start button can be used only when the unit has to be restarted from "pause".

B Stop

Stand-alone mode:

Pressing stop once will cause the unit to "pause". The lights will go out but the ventilation will continue to run.

Pressing stop twice will initiate a mandatory after-cooling phase of 3 minutes. The unit cannot be started during these 3 minutes.

Coin mode:

Pressing stop once will cause the unit to "pause". The lights will go out but the ventilation will continue to run.

The unit will not respond to pressing stop several times. The external timer or coin automat will switch the unit off. Switching off will initiate a mandatory after-cooling phase of 3 minutes. The unit cannot be started during these 3 minutes.



Illustration after-cooling

C Stand-alone mode:

Stand-alone mode:

- Reduce tanning time
- Reduce body cooler speed

Coin mode:

- Reduce body cooler speed

D Stand-alone mode:

Stand-alone mode:

- Increase tanning time
- Increase body cooler speed

Coin mode:

- Increase body cooler speed

E Face

Switch the face tanner on and off





F Fan

Switch the body cooler on and off



General:

The unit is generally set for use without external timer or coin automat (stand-alone mode). When the unit has to operate in combination with an external timer or a coin automat (coin mode), the internal time should be set to 0 minutes as per procedure below.

-   depress continuously for 10 seconds
-  after 10 seconds depress the "-" button and continue to press until the display indicates "00"
-  press once and the unit will beep in response.
Note: The maximum tanning session is restricted to 30 minutes.

Display messages:



Overrule error (Switch print and/or display print defect)



Filter glass defect (Filter glass of the face tanner is broken or glass protection is defective)



Communication error (No communication between switch print and display print)



Note: When you receive one of the above error messages on your LCD display, you should stop using the unit and remove the plug from the socket. Contact your dealer.



This symbol will appear on the lcd display after 500 tanning hours. It is preferable after 500 tanning hours to replace the lamps with new. After replacing the lamps reset the lamp hour counter.

Note: On the label on the back of the unit the lamps are stipulated that are suitable for your unit.

Sundry:



Hour counter lamps x 10



Reset hour counter lamps



Hour counter sun bed x10

Inhalt

Garantiebestimmungen	8
Bitte zuerst lesen	9
10 Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät	10
- Demontage der Acrylplatten	14
- Bedienung	15
Bräunungstabellen	41
Aufstellung / Abmessungen	46
Technische Daten	46
Montage	47
Schaltpläne	57

Garantie

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres Onyx Pro-line Bräunungsgerätes. Danke für das Vertrauen das Sie Hapro, als Hersteller dieses Gerätes entgegengebracht haben.

Unsere Bräunungsgeräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt und sind von hervorragender Qualität. Alle Onyx Pro-Line Geräte entsprechen den internationalen IEC/EN-Normierungen und tragen das Kema-Prüfungsabzeichen. Wir gewähren eine Fabrikgarantie von 1 Jahr.

Darum gewähren wir Ihnen auf dieses Lumina Bräunungsgerät, vom Zeitpunkt des Ankaufs an, 1 Jahr Garantie. Innerhalb des Garantiezeitraumes werden alle Störungen als Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern, kostenlos repariert.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Diese Garantiebestimmungen entbinden, im Bezug auf Garantieverpflichtungen des Fabrikanten und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten, nicht die nationalen Bestimmungen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.

Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.

Schäden die als Folge unsachgemäßer Benutzung, Gewalt bei Benutzung oder Transport und mangelnder Pflege des Gerätes entstanden sind.

Schäden als Folge der Benutzung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatzteilen.

Schäden als Folge von Reparaturen, die von einem durch Hapro nicht anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.

Schäden als Folge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderer Naturgewalten.

Bitte zuerst lesen

Achtung:

Beachten Sie die beiliegende Bräunungstabelle für die empfohlenen Bräunungszeiten.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Achtung: vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden (bzw. Spannungsfrei gemacht werden).

- 1 Falls Sie Beanstandungen an Ihrem Gerät haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Vertragshändler auf.
- 2 Betreiben Sie dieses Gerät nicht in feuchten Räumen.
- 3 Achten Sie immer auf ausreichende Absicherung. Das Gerät darf nur über einen Fehlerstrom Schutzschalter (0,03A) angeschlossen werden.
- 4 Bei Wartungsarbeiten muß das Gerät immer erst Spannungsfrei gemacht werden. Alle Reparaturarbeiten außer den beschriebenen, müssen von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden. Elektrische Komponenten nicht mit feucht reinigen.
- 5 Achten Sie darauf, dass der geöffnete Himmel die Wand nicht berührt, damit keine Beschädigungen auftreten.
- 6 Vermeiden Sie Kontakte zwischen der Acrylscheibe und scharfkantigen Gegenständen.
- 7 Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn:
 - der Benutzer keine UV-Schutzbrille trägt;
 - der Blau- oder Weißglasfilter beschädigt ist;
 - die Acrylplatte im Himmel und/oder in der Bank vorhanden ist;
 - die Ventilatoren des Gerätes nicht optimal funktionieren;
 - die Schaltuhr fehlerhaft ist;
 - die Temperatur in der Kabine 30°C oder mehr beträgt.
- 8 Wechseln von Röhren und Startern: lösen Sie die Röhren, bzw. die Starter durch eine Vierteldrehung nach links und ziehen Sie sie aus ihren Fassungen. Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge
- 9 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, alle 1200 Betriebsstunden die Acrylscheiben und die Blaufilter. Die Blaufilter dürfen nur gegen Filter des gleichen Typs ausgetauscht werden.
- 10 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, die Röhren und die Hochdruck-lampen wie angedeutet durch der Fabrikant.
- 11 Entsorgen Sie verbrauchte Lampen auf die dafür vorgeschriebene Weise.
- 12 Achtung: Zum Reinigen von Acrylscheiben darf nur spezieller Acrylreiniger verwendet werden. Niemals alkoholhaltige Reineger verwenden, da diese die Acrylscheibe beschädigen können.
- 13 Der UV-Typ Ihres Bräunungsgerätes ist auf dem Typenschild angegeben.
- 14 UV-Strahlung kann Schäden an Augen und Haut verursachen. Diese biologischen Effekte sind abhängig von der Strahlensmenge und -Stärke, sowie der personenspezifischen Empfindlichkeit von Haut und Augen.
- 15 Die Haut kann durch übermäßige Bloßstellung verbrennen. Wiederholt übermäßige Bloßstellung an UV-Strahlung der Sonne oder von Bräunungsgeräten kann zur vorzeitigen Alterung der Haut, sowie zu einem erhöhten Risiko auf Tumoren führen.
- 16 Bei ungeschnittenen Augen können Entzündungen der Oberfläche entstehen. Nach Z.B. Staroperationen kann übermäßige Bloßstellung zu Schäden an der Netzhaut führen. Star wiederum kann durch wiederholt übermäßige Bloßstellung entstehen.
- 17 Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, mußes, um unfällen vorzubeugen, durch den servicedienst des Herstellers, oder einen qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

10 Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät

Information entsprechen der Europäischen Richtlinien in Bezug auf Bräunen mit Hilfe von Bräunungsgeräten.

Achtung:

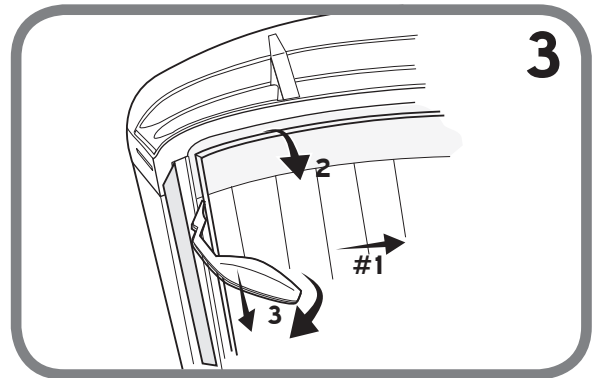
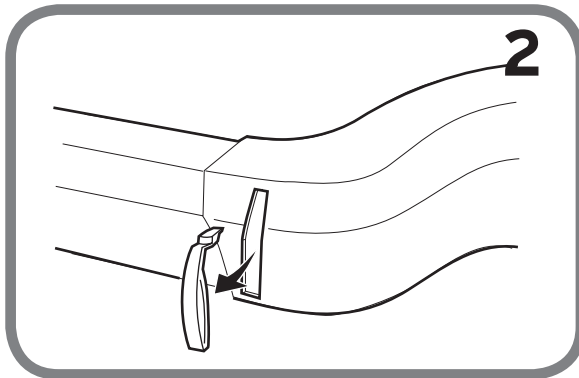
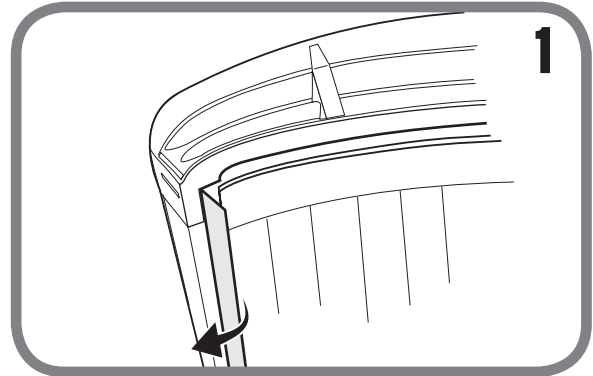
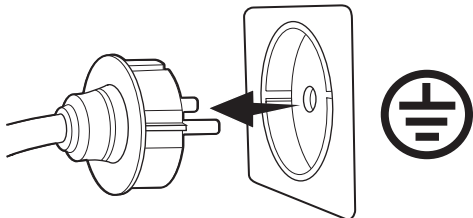
Sollten Ihre Kunden Arzneien verwenden, verweisen Sie bitte auf vorherige Konsultierung des Arztes, d.h. bevor also mit der Bräunungskur begonnen wird.

- 1 Bevor ein Kunde ein Bräunungsgerät verwendet, lesen Sie bitte die Bräunungstabelle in dieser Broschüre sorgfältig. Beachten Sie die Empfehlungen.
- 2 Menschen reagieren unterschiedlich auf Sonnenlicht. Personen mit heller Haut müssen beim Sonnen vorsichtiger sein als Personen mit einer von Natur dunklen Haut. Eine Sonnenbank darf von folgenden Personen nicht verwendet werden:
 - Personen, deren Haut bereits beim Kontakt mit Sonnenlicht schnell zu Verbrennungen neigt.
 - Personen, die bereits einen Sonnenbrand haben
 - Personen, die eine Hauterkrankung oder Hautkrebs haben oder hatten
 - Personen, die jünger als 18 Jahre sind
 - Personen mit Hauttyp I
- 3 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nach dem ersten Sonnenbad einer Bräunungskur einen Tag Ruhe einplanen. Sollten sich in der Zwischenzeit keine unerwünschten Hautreaktionen ergeben, kann die Kur fortgesetzt werden.
- 4 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nicht öfters als einmal täglich bräunen. Machen Sie genauso wie Ihre Haut keinen Unterschied zwischen dem Sonnen mit einem Bräunungsgerät und einem Sonnenbad im Freien.
- 5 In manchen Medikamenten und in Kosmetika kommen Stoffe vor, die zusammen mit Sonnenbaden unerwünschte Reaktionen hervorrufen können. Auch andere Stoffe haben manchmal die gleiche Auswirkung. Nachstehend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Stoffe, die eine Reaktion mit UV-Strahlen hervorrufen:
 - Sulfonamid - in verschiedene Arzneimitteln, unter anderem Antibiotika
 - Tetracyclinen - in Antibiotika, Mitteln gegen Akne
 - Nalidexinsäure - in Arzneimitteln gegen Infektionen der Harnwege
 - Chlorthiazid - in harntreibenden Mitteln
 - Sulfonylureum - in Mitteln gegen Diabetes
 - Phenothiazinen - in Mitteln gegen Streß
 - Triacetyldiphenylisatin - in Abführmitteln
 - Psoralenen - in Mitteln zum schnelleren Bräunen
 - Cyclamaten - in Süßstoffe
 - Para-aminobenzoensäure (PABA) - in Sonnenschutzmitteln
 - Moschus-Amber, Moschusöl - in Parfüms
 - Weißmacher - in Waschmitteln
 - Eosin - in Färbemitteln
 - Halogenisierte Salizylanilid - in pilztötenden Stoffen
- 6 Die Haut kann ebenfalls auf ultraviolettes Licht, in Kombination mit Kosmetikprodukten, Parfüms und Make-up reagieren. Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden vor Beginn des Sonnenbades eine saubere Haut haben. Manche Produkte ziehen tief in die Haut ein. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihre Kunden Ihre Haut einige Stunden vor Beginn eines jeden Sonnenbades gründlich reinigen. Am besten wäre, bereits einen Tag vor dem Sonnenbad kein Make-up mehr zu verwenden. Bitten Sie Ihre Kunden, Ihren Schmuck vor Beginn des Sonnenbades abzulegen.
- 7 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden keine Sonnenbrandkrem, kein Öl oder keinen Selbstbräuner unter dem Apparat verwenden. Die in diesen Produkten enthaltenen Stoffe können die Bestrahlungszeiten beeinflussen und Sie können sich nicht mehr auf die vorgeschriebenen Zeiten verlassen. Achten Sie des Weiteren darauf, dass Ihre Kunden die Sonnenbankkur oder ein natürliches Sonnenbad nicht mit Bräunungspillen kombinieren. In Kombination mit ultraviolettem Licht kann durch eine Bräunungspille eher eine empfindliche Hautreaktion hervorgerufen werden oder Sie können einen Sonnenbrand bekommen.
- 8 Wenn die Haut einige Zeit nach dem Sonnenbad rot und straff wird, hat der Kunde wahrscheinlich einen Sonnenbrand bekommen. Warten Sie mit dem nächsten Sonnenbad, bis der Sonnenbrand abgeklungen ist. Kontrollieren Sie den Kurplan und bitten Sie den Kunden, kürzer zu sonnen oder mit der Kur stoppen. Wenn Ihre Haut nach dem Bräunen aus unerklärlichen Gründen unerwünschte Reaktionen zeigt, raten Sie diesem Kunden, Kontakt mit seinem Arzt aufzunehmen, falls die Beschwerden nicht schnell vorübergehen.
- 9 Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kunden die Augen mit einer speziellen UV-Schutzbrille schützen., auch wenn Sie in irgendwelchen Prospekten Abbildungen sehen, wo ohne Brille gesonnt wird. Direkt in die Augen dringende UV-Strahlen können Augenerkrankungen verursachen (Schneeblindheit, Schweißlichttaugen oder Star).
- 10 Verringern Sie während der ersten 50 Brennstunden der Röhren die Bestrahlungszeit mit 20%. Während dieser 50 Stunden geben die Röhren nicht die normale hundertprozentige Energie ab, sondern 120%. Nach den ersten 50 Brennstunden geben die Röhren in einer Zeitdauer von mehr als 450 Stunden die normale Leistung von 95 bis 100% ab.

Demontage der Akrylplatten

Achtung!

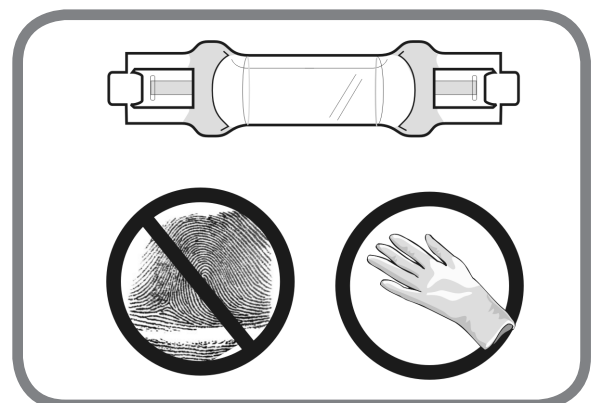
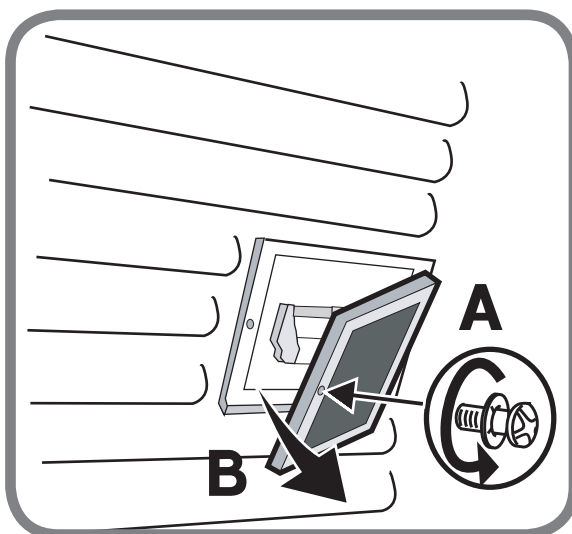
Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen.



Zuerst von Hand die Acrylplatte zur Seite schieben.

Demontage der Akrylplatten

1 Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (A) wie angegeben und klappen Sie den Blaufilterrahmen auf (siehe B).



Bedienung

Bedienung

A Start

Stand-alone mode:

Nach einem Druck auf „Start“ kann mit den Tasten + und - die Bräunungszeit eingestellt werden. Mit einem zweiten Druck auf „Start“ wird das Gerät gestartet.

Münzmodus:

Das Gerät wird vom externen Timer oder Münzautomat automatisch gestartet. Die Start-Taste kann nur verwendet werden, wenn das Gerät aus dem Zustand „Pause“ wieder gestartet werden soll.

B Stop

Stand-alone mode:

Bei einem Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf „Pause“. Die Lampen gehen aus, die Lüftung läuft weiter.
Bei einem 2-fachen Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf eine zwangsweise Nachkühlung von 3 Minuten. In diesen 3 Minuten lässt sich das Gerät nicht starten.

Münzmodus:

Bei einem Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf „Pause“. Die Lampen gehen aus, die Lüftung läuft weiter.
Bei mehrfachem Druck auf „Stop“ reagiert das Gerät nicht. Der externe Timer oder Münzautomat schaltet das Gerät aus. Beim Ausschalten schaltet das Gerät auf eine zwangsweise Nachkühlung von 3 Minuten. In diesen 3 Minuten lässt sich das Gerät nicht starten.



C *Stand-alone mode:*

- Bräunungszeit verringern
- Geschwindigkeit des Körperkühlers verringern

Münzmodus:

- Geschwindigkeit des Körperkühlers verringern

D *Stand-alone mode:*

- Bräunungszeit erhöhen
- Geschwindigkeit des Körperkühlers erhöhen

Münzmodus:

- Geschwindigkeit des Körperkühlers erhöhen

E Face

Ein- und Ausschalten des Gesichtsbrenners




F Fan

Ein- und Ausschalten des Körperkühlers






Allgemein:

In der Standardeinstellung ist das Gerät auf den Betrieb ohne externen Timer oder Münzautomat (Stand-alone mode) eingestellt. Soll das Gerät in Kombination mit einem externen Timer oder Münzautomat (Münzmodus) betrieben werden, muss die interne Zeit wie folgt auf 0 Minuten eingestellt werden:

-  10 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.
-  Nach 10 Sekunden den Knopf „-“ drücken und gedrückt halten, bis das Display „00“ anzeigt.
-  1 x drücken, das Gerät bestätigt mit einem Piepton.
Hinweis: Die Länge einer Bräunungssitzung ist auf höchstens 30 Minuten begrenzt.

Meldungen auf dem Display:

-  Übersteuerungsfehler. (Schalt- und/oder Displayplatine defekt)
-  Filterglasfehler. (Filterglas des Gesichtsbrenners ist gesprungen oder Glassicherung ist defekt)
-  Kommunikationsfehler. (Keine Kommunikation zwischen Schalt- und Displayplatine)









Hinweis: Falls eine der oben genannten Störungsmeldungen auf dem LCD-Display erscheint, dürfen Sie den Gerätebetrieb nicht fortsetzen und müssen den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Dieses Symbol erscheint nach 500 Brennstunden im LCD-Display. Nach 500 Brennstunden ist ein Austausch der Lampen wünschenswert. Nach dem Einsetzen neuer Lampen den Brennstundenzähler zurücksetzen.
Hinweis: Auf dem Aufkleber hinten am Gerät ist angegeben, welche Lampen für das Gerät geeignet sind.

Sonstiges:

-  3 sec.  Stundenzähler Lampen x 10.
-  3 sec.  Stundenzähler der Lampen zurücksetzen.
-  3 sec.  Stundenzähler Sonnenbank x10.

Inhoud

Garantiebepalingen	17
Lees dit eerst	18
10 Gouden regels voor verstandig zonnen in het bruiningsapparaat	19
Gebruikers instructie	
- Demonteren van de acrylplaat	20
- Bedieningsdisplay	21
Bruiningstabellen	42
Afmetingen	46
Technische gegevens	46
Montage bruiningsapparaat	47
Electrische schema's	57

Garantie

Gelukkigewent met de aankoop van uw Onyx Pro Line bruiningsapparaat en dank voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld.

Onze bruiningsapparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit. Alle Onyx Pro-Line worden geproduceerd conform de internationale IEC/EN normeringen en worden voorzien van het Kema keurmerk. Wij verstrekken een fabrieks-garantie van 1 jaar.

De garantie gaat in op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- of fabricage-fouten kosteloos gerepareerd. Voor garantiwerkzaamheden dient u contact op te nemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van produkten.

Van garantie zijn uitgesloten:

Apparaten waarvan het type-, serienummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.

Lampen, starters en acrylplaten.

Schade ten gevolge van oneigenlijk gebruik, ruwe behandeling of transport en tekortkomingen in onderhoud.

Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.

Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door Hapro erkende reparateur.

Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Lees dit eerst

Let op:

Kijk in de bijgaande bruiningstabel voor de geadviseerde bruiningstijden. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personeel gedaan worden.

Bij onderhoud en reparatie van het toestel dient altijd de voedingsspanning losgekoppeld te worden.

- 1 Mocht er iets aan uw toestel mankeren, neemt u dan contact op met uw dealer.
- 2 Plaats het toestel niet in vochtige ruimtes.
- 3 Zorg ervoor dat het toestel correct afgezekerd is. Het toestel mag alleen via de aardlekschakelaar van 0,03A aangesloten worden.
- 4 Bij het schoonmaken van het toestel moet deze spanningsvrij gemaakt worden. Alle niet beschreven werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwame electromonteur. Elektrische componenten niet vochtig reinigen.
- 5 Zorg er voor dat de hemel, indien geopend, niet de muur raakt i.v.m. beschadigingen
- 6 Vermijd contact van scherpe voorwerpen met de acrylplaat.
- 7 Het toestel mag niet gebruikt worden indien:
 - de gebruiker geen beschermende UV-bril draagt;
 - het blauw- of witfilter afwezig of beschadigd is;
 - de acrylplaat in de hemel en/ of bank afwezig is;
 - de ventilatie van het toestel niet optimaal kan functioneren;
 - de timer defect is;
 - de temperatuur in de cabine 30°C of meer is.
- 8 Verwisselen van lampen en starters; verwijder de lamp en starter door deze een kwartslag naar links te draaien. Lampen en starters plaatsen gaat in de omgekeerde volgorde.
- 9 Vervang de acrylplaten en de blauwfilters na elke 1200 branduren voor optimale effectiviteit van het toestel. De blauwfilters mogen alleen door hetzelfde type filters vervangen worden
- 10 Vervang, voor een optimale effectiviteit, de lagedruk-lampen en de hogedruklampen zoals door de fabrikant aangegeven.
- 11 Voer uw gebruikte lampen af op de wettelijk voorgeschreven manier.
- 12 Let op: Voor het reinigen van de acrylplaat mag alleen speciale acrylreiner gebruikt worden. Nooit reinigers gebruiken die alcohol bevatten, deze kunnen de acrylplaat beschadigen.
- 13 Het UV-type van uw bruiningsapparaat staat vermeld op het type-plaatje.
- 14 Ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan huid of oogbeschadigingen veroorzaken. Deze biologische effecten zijn afhankelijk van de kwaliteit en de kwantiteit van de straling evenals van de huid en ooggevoeligheid van het individu.
- 15 De huid kan verbranden na buitensporige blootstelling. Buitensporig herhaalde blootstelling aan ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid evenals verhoogd risico op het ontstaan van huidtumoren.
- 16 Het onbeschermde oog kan oppervlakte ontsteking ontwikkelen en soms na bijvoorbeeld een staaroperatie kan na buitensporige blootstelling schade aangetroffen worden aan het netvlies. Staar kan ontstaan na vele blootstellingen.
- 17 Om ongelukken te voorkomen als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn service agent of een gelijkwaardige gekwalificeerde persoon.

10 Gouden regels voor verstandig zonnen in een bruiningsapparaat

De ondergenoemde punten bevatten informatie overeenkomstig de Europese regels met betrekking tot het bruinen met behulp van bruiningstoestellen.

Let op:

Als uw klanten medicijnen gebruiken, vraag hen dan eerst overleg te plegen met hun arts, voordat zij een bruiningskuur beginnen.

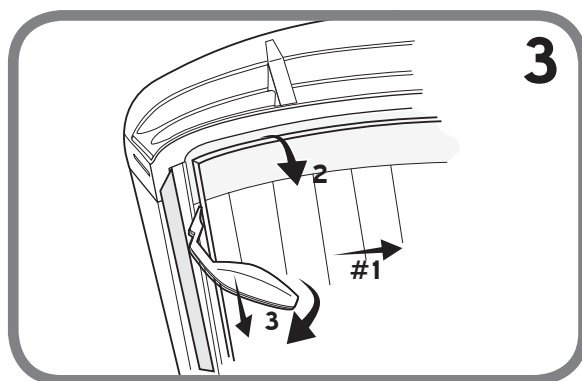
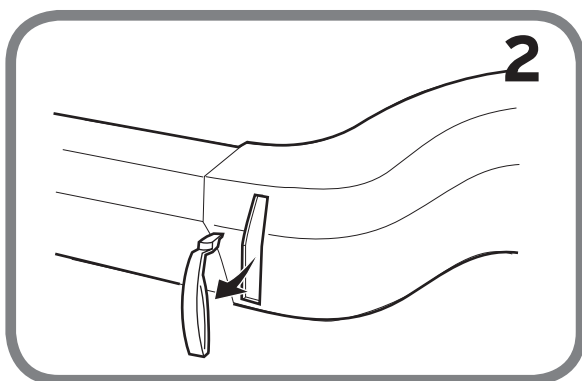
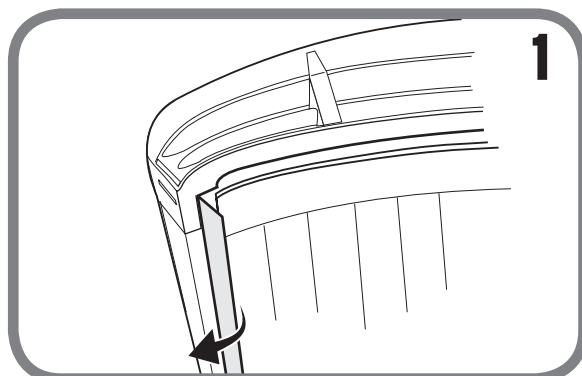
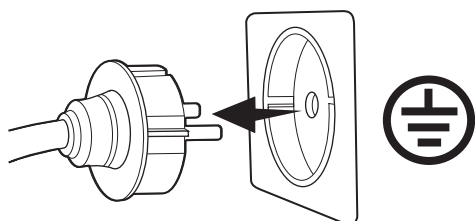
Voor een actuele lijst kunt u op internet kijken, bij: www.verantwoordzonnen.nl, onder de button 'nieuws'.

- 1 Neem voordat uw klant gaat bruinen in een bruiningsapparaat eerst de bruiningstabel die u in dit boekje tegenkomt grondig door en volg de adviezen op.
 - Musk ambrette, Muskolie - in parfums
 - Witmakers - in wasmiddelen
 - Eosine - in kleurstoffen
 - Gehalogeneerd salicylanilide - in schimmelwerende stoffen
- 2 Mensen reageren verschillend op zonlicht. Iemand met een lichte huid zal alerter moeten zijn bij het zonnen dan iemand die van nature een donkere huid heeft. Een zonnebank mag niet gebruikt worden door mensen:
 - Waarvan de huid direct verbrandingsverschijnselen vertoont door alleen al aan zonlicht te zijn bloot gesteld.
 - Die al door de zon verbrand zijn.
 - Die een huidaandoening of huidkanker hebben of hebben gehad.
 - Die jonger zijn dan 18 jaar.
 - Met huidtype 1.
- 3 Zorg dat uw klanten na het eerste zonnebad, een rustdag nemen. Doen zich geen ongewenste huidreacties voor, dan kunnen zij de kuur vervolgen.
- 4 Draag er zorg voor, dat uw klanten niet meer dan eenmaal per dag bruinen. Maak hierbij geen onderscheid tussen binnen en buiten zonnen, de huid doet dat ook niet.
- 5 In sommige medicijnen en schoonheidsproducten komen stoffen voor die, in combinatie met zonnebaden, ongewenste reacties kunnen oproepen. Ook andere stoffen hebben soms een soortgelijk effect. Hieronder treft u een opsomming aan van een aantal stoffen die kunnen reageren met UV-stralen:
 - Sulfonamide - in diverse geneesmiddelen waaronder antibiotica
 - Tetracyclines - in antibiotica, antiacné-middelen
 - Nalidexinezeer - in geneesmiddelen tegen infecties aan de urinewegen
 - Chloorthiazide - Plaspillen
 - Sulfonylureum - in geneesmiddelen tegen suikerziekte
 - Phenothiazinen - in geneesmiddelen tegen stress
 - Triacetyldiphenylisatine - in laxeremiddelen
 - Psoralenen - in bruiningsversnellers
 - Para-aminobenzoëzuur (PABA) - in anti-zonnebrandmiddelen
- 6 Cosmetische producten - parfums en make-up - kunnen in combinatie met ultraviolet licht een huidreactie veroorzaken. Zorg daarom voor een schone huid, van uw klanten, bij het zonnebaden. Sommige middelen dringen diep door in de huid. Zorg daarom dat uw klanten hun huid een paar uur voor elk zonnebad grondig reinigen. Of liever nog een dag van te voren, helemaal geen make-up gebruiken. Laat, voordat uw klanten gaan zonnen, sieraden verwijderen.
- 7 Zorg ervoor dat uw klanten geen anti-zonnebrandcrème, -olie of zelfbruinend middel onder het bruiningsapparaat gebruiken. Deze producten bevatten stoffen die de bruiningstijden beïnvloeden en de voorgeschreven tijden onbetrouwbaar maken. Zorg tevens dat uw klanten geen gebruik maken van bruiningspillen in combinatie met een zonnebankkuur of het zonnen buiten. De combinatie van bruiningspil en UV-licht kan de kans op huidirritatie en zonnebrand vergroten.
- 8 Als de huid enige tijd na het zonnebad rood en strak wordt, heeft deze waarschijnlijk zonnebrand opgelopen. Wacht met een volgend zonnebad tot dit over is, controleer het kuurplan en zorg dat uw klanten korter zonnen. Levert het bruinen ongewenste reacties op die u niet kunt verklaren, zorg dan dat uw klanten stoppen met de kuur. Adviseer uw klant, contact op te nemen met hun arts, als de klachten niet binnen korte tijd verdwijnen.
- 9 Draag er zorg voor, dat uw klanten hun ogen altijd, met een speciale beschermbril, beschermen, ook al ziet u afbeeldingen van mensen die zonnebaden zonder die bril. UV-licht dat rechtstreeks de ogen binnendringt kan de oorzaak zijn van oogaandoeningen (sneeuwblindheid, lasogen of staar).
- 10 Verminder de bruiningstijd met 20% tijdens de eerste 50 branduren van de lampen. Gedurende deze 50 branduren geeft de lamp niet de normale 100% energie, maar 120%. Na de eerste 50 branduren leveren de lampen gedurende ruim 450 uur het normale vermogen van 95 tot 100%.

Demonteren van de acrylplaten

Let op!

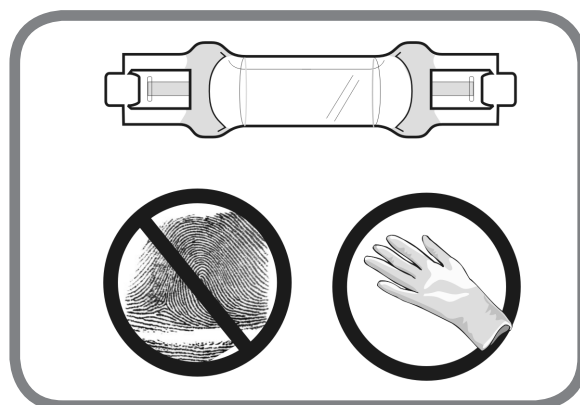
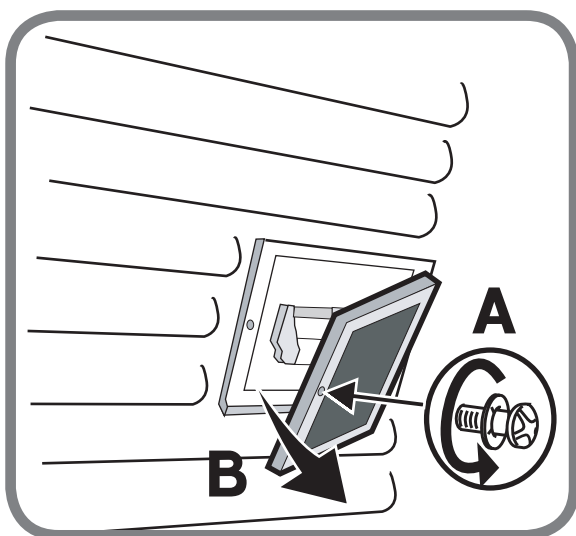
Alvorens onderhoud te plegen, het toestel spanningsvrij maken.



Eerst met de hand acrylplaat wegdrücken.

Uitnemen gezichtsbrainers

- 1 Draai de kruiskopschroef (A) los zoals aangegeven en klap het blauw- filter-raam open zie B.



Bediening

Bediening

A Start

Stand-alone mode:

Door 1 keer op start te drukken kan men dmv de "+" en "-" knoppen de bruiningstijd instellen. Door een tweede keer op start te drukken, start men het apparaat.

Munt mode:

Het apparaat wordt door de externe timer of het muntautomaat automatisch gestart. Startknop kan alleen gebruikt worden, indien het apparaat vanuit "pauze" weer gestart moet worden.

B Stop

Stand-alone mode:

Door 1 keer op stop te drukken, vervalt het apparaat in "pauze". De lampen gaan uit, ventilatie blijft draaien. Indien men 2 keer op stop drukt vervalt het apparaat in een verplichte nakoeling van 3 minuten. In deze 3 minuten kan men het apparaat niet starten.

Munt mode:

Door 1 keer op stop te drukken, vervalt het apparaat in "pauze". De lampen gaan uit, ventilatie blijft draaien. Meerdere keren op stop drukken geeft geen reactie van het apparaat. De externe timer of muntautomaat schakelt het apparaat uit. Bij uitschakeling vervalt het apparaat in een verplichte nakoeling van 3 minuten. In deze 3 minuten kan men het apparaat niet starten.



C *Stand-alone mode:*

- Bruiningstijd verlagen
- Bodycooler snelheid verlagen

Munt mode:

- Bodycooler snelheid verlagen

D *Stand-alone mode:*

- Bruiningstijd verhogen
- Bodycooler snelheid verhogen

Munt mode:

- Bodycooler snelheid verhogen.

E Face

Aan- en uitschakelen van de gezichtsbruiner.




F Fan

Aan- en uitschakelen van de bodycooler.






Algemeen:

Standaard staat het apparaat ingesteld voor gebruik zonder externe timer of muntautomaat (stand-alone mode). Indien het apparaat moet werken in combinatie met een externe timer of een muntautomaat (muntmode), dient de interne tijd op 0 minuten gezet te worden volgens onderstaande procedure.

-  10 seconden gelijktijdig ingedrukt houden.
-  na 10 seconden de "-" knop indrukken en ingedrukt houden tot het display "00" aangeeft.
-  1 x indrukken, het apparaat geeft een pieptoon als bevestiging.
Note: De maximale bruiningssessie is begrenst op 30 minuten.

Display meldingen:

-  — Overtuilefout. (Schakelprint en/of display print defect)
-  — Filterglasfout. (Filterglas van de gezichtsbruiner is gebarsen of glasbeveiliging is defect)
-  — Communicatiefout. (Geen communicatie tussen schakelprint en displayprint)

! *Note: Indien u een van bovenstaande storingsmeldingen op uw LCD display krijgt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen. Neem contact op met uw dealer.*

-  — Dit symbool verschijnt na 500 branduren in het lcd display. Na 500 branduren is het wenselijk dat de lampen worden vervangen door nieuwe. Na plaatsing van nieuwe lampen de urenteller lampen resetten.

Note: Op de markeringssticker achter op het apparaat staan de lampen vermeld welke geschikt zijn voor uw apparaat.

Overig:




-  3 sec. — Uren teller lampen x 10.
-  3 sec. — Resetten urenteller lampen.
-  3 sec. — Uren teller zonnebank x10.

Table des matières

Garantie	23
A lire préalablement	24
10 règles d'or pour un bronzage raisonnable dans l'unité de bronzage.....	25
Instructions aux utilisateurs	
- Démontage/ nettoyez de la plaque acrylique du ba	26
- Utilisation	27
Tables de bronzage	43
Alignement / Dimensions	46
Données techniques	46
Assemblage de l' unité de bronzage	47
Schéma électrique.....	57

Garantie

Nous souhaiterions vous féliciter pour l'achat de votre unité de bronzage Onyx Pro-line et vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.

Nos appareils de bronzage sont fabriqués avec le plus grand soin et sont de la plus haute qualité. Tous les Onyx Pro-Line satisfont aux normes internationales IEC/EN et portent le label de qualité Kema. Nous offrons une garantie d'usine de 1 an

La garantie débute à la date d'achat. Durant la période sous garantie, nous réparerons gratuitement tout dysfonctionnement résultant d'une défectuosité au niveau des matériaux ou de la fabrication. Pour tout travail devant être effectué sous garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie:

Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.

Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.

Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien impropre.

Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.

Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par Hapro.

Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

A lire préalablement

Attention:

Consultez la table de bronzage pour les temps de bronzage conseillés. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié.

Attention: en cas d'entretien ou de réparation de l'appareil, la tension d'alimentation doit être systématiquement débranchée.

- 1 Prenez immédiatement contact avec votre revendeur agréé Hapro si l'unité ne fonctionne pas tel que décrit dans ce manuel.
- 2 Ne faites pas fonctionner cette unité dans un endroit humide.
- 3 Assurez-vous toujours que les fusibles sont capables de supporter la charge. Cette unité doit être protégée par un interrupteur de court-circuit à la masse (GFCI) ou O.03A.
- 4 Débranchez toujours la prise de courant de l'unité lorsque vous entretenez ou nettoyez la structure intérieure de la cabine. Tout entretien dont la procédure n'est pas décrite dans le présent manuel ne devrait être effectué que par un électricien qualifié. N'utilisez en aucun cas des produits à base d'alcool qui pourraient détériorer la plaque.
- 5 Achten Sie darauf, dass der geöffnete Himmel die Wand nicht berührt, damit keine Beschädigungen auftreten.
- 6 Evitez que la plaque acrylique n'entre en contact avec des objets tranchants.
- 7 L'appareil ne peut être utilisé si :
 - l'utilisateur ne porte pas de lunettes de protection contre les UV;
 - le filtre bleu ou le filtre blanc est absent ou détérioré;
 - die Acrylplatte im Himmel und/oder in der Bank vorhanden ist;
 - la ventilation de l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale;
 - la minuterie est défectueuse.
 - la température à l'intérieur de la cabine est égale ou supérieure à 30° C.
- 9 Remplacement des lampes et des starters: tourner la lampe d'un quart de tour vers la gauche pour l'enlever. Tourner les starters d'un quart de tour vers la gauche pour les enlever. Suivre ces instructions en ordre inverse pour le placement des lampes et des starters.
- 10 Remplacez les plaques acryliques et les filtres bleus toutes les 1200 heures de service pour garantir une efficacité optimale de l'appareil.
- 11 Remplacez les tubes basse pression et les lampes haute pression comme indiqué par le fabricant, pour garantir une efficacité optimale.
- 12 Jetez les lampes usagées en respectant les prescriptions légales en la matière.
- 13 Remarque : pour le nettoyage de la plaque acrylique, n'utiliser qu'un nettoyant spécial pour acrylique. Ne jamais employer de produits nettoyants à base d'alcool, ceux-ci pouvant endommager la plaque acrylique. Non utilizzare mai detergenti contenenti alcool che potrebbero danneggiare la lastra in materiale acrilico.
- 14 Le niveau UV de votre appareil de bronzage est mentionné sur l'étiquette de spécifications.
- 15 La radiation UV du soleil ou des bancs solaires peut causer des dommages des yeux et de la peau. Les effets biologiques dépendent de la qualité et de la quantité de la radiation aussi que de la sensibilité de la peau et des yeux de l'individu.
- 16 La peau peut hâler après une exposition excessive. Cet excès à radiation peut mener à un vieillissement de la peau aussi qu'au risque élevé sur la formation des tumeurs de la peau.
- 17 L'œil exposé peut développer une inflammation et parfois - p.e. après une opération à cause de cataracte - on peut constater une dégradation de la rétine. Cataracte peut se former après des expositions excessives.
- 18 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- 19 Lorsqu'un conduit d'évacuation central est utilisé, assurez-vous que les tuyaux du ventilateur principal ne soient pas trop longs, soient droits et qu'aucun corps étranger ne s'y soit introduit.

10 Règles d'or pour un bronzage raisonnable

Ces règles sont en accord avec les règlements européens relatifs à une utilisation sûre des installations de bronzage.

Nous vous conseillons d'informer vos clients de ces règles.

Attention:

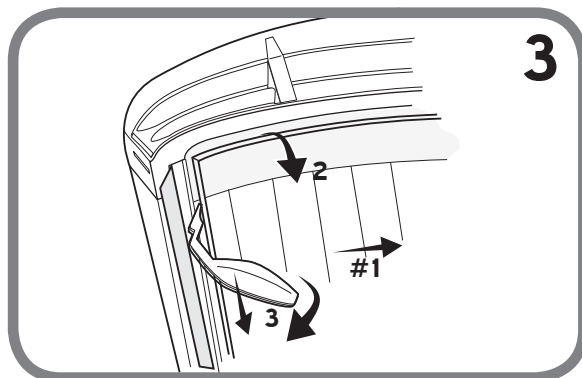
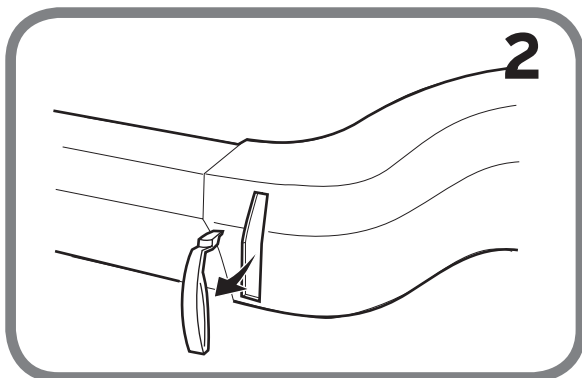
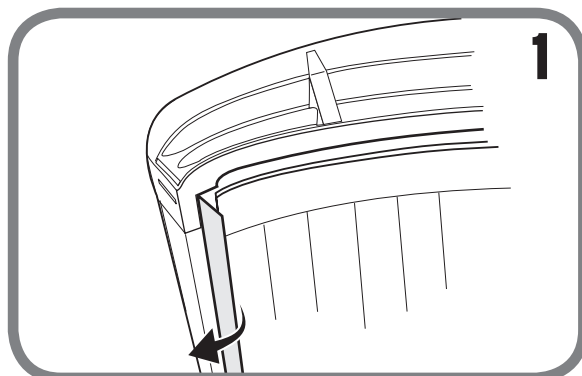
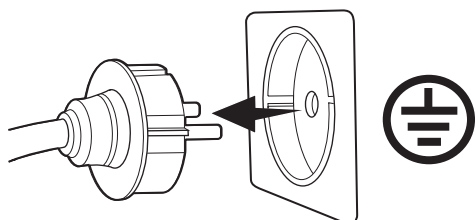
Si vos clients utilisent des médicaments, demandez-leur de consulter d'abord leur médecin pour lui demander s'ils sont bien autorisés à suivre une cure de bronzage.

- 1 Avant que votre client se bronze sous un appareil de bronzage, lisez attentivement le tableau de bronzage que vous trouverez dans ce livret et suivez les conseils donnés.
- 2 Tout le monde ne réagit pas de la même manière aux rayons solaires. Les personnes au teint clair devront faire plus attention aux rayons solaires que les personnes au teint plus foncé de nature. Il faut interdire le solarium aux personnes suivantes :
 - dont la peau montre directement des phénomènes de brûlures dès qu'elles sont exposées aux rayons solaires.
 - qui sont déjà brûlées par les rayons solaires.
 - qui souffrent ou ont souffert de maladies de la peau ou de cancer de la peau.
 - qui n'ont pas encore 18 ans.
 - Avec le type de peau 1.
- 3 Veillez à ce que vos clients prennent un jour de repos après leur premier bain de soleil. Si des réactions cutanées indésirables ne se présentent pas, ils pourront suivre la cure.
- 4 Veillez à ce que vos clients ne suivent pas plus d'une seule séance de bronzage par jour. Cette règle s'applique au bronzage sur installation solaire tout comme au bronzage à la lumière naturelle du soleil. Votre peau ne fait d'ailleurs aucune distinction entre les deux. Si l'on tient compte de l'exposition à la lumière naturelle du soleil.
- 5 Certains médicaments et produits de beauté contiennent des substances pouvant causer des réactions indésirables lorsqu'elles sont combinées à une exposition aux rayons UV. D'autres substances peuvent également parfois présenter des effets similaires. Voici une liste de substances susceptibles de provoquer des réactions en cas d'exposition à des rayons UV :
 - Sulfamide - dans différents médicaments dont les antibiotiques
 - Tétracyclines - dans les antibiotiques, les réparations anti-acné
 - Acide nalidexine - dans les médicaments de traitement des infections des voies urinaires
 - Chlorothiazide - dans les diurétiques
 - Sulfonylurée - dans les médicaments contre le diabète
 - Phénothiazines - dans les médicaments anti-stress
 - Triacétildiphénylisatine - dans les laxatifs
 - Psoralènes - dans les accélérateurs de bronzage
 - Cyclamates - dans les édulcorants
 - Acide para-aminobenzoïque (PABA) - dans les huiles/crèmes de protection solaire
 - Ambrette musc, huile musc - dans les parfums
 - Agents blanchissants - dans les poudres/liquides à lessiver
 - Éosine - dans les colorants
 - Salicylamide halogéné - dans les substances anti-fongiques
- 6 Lorsque combinés à une exposition aux rayons ultraviolets, les produits cosmétiques - parfums et maquillages, peuvent entraîner une réaction de la peau. Veillez à ce que vos clients aient la peau propre, lorsqu'ils prennent un bain de soleil. Certains produits pénètrent profondément dans la peau. Veillez à ce que vos clients nettoient à fond leur peau, quelques heures avant chaque bain de soleil. Le mieux c'est de ne pas utiliser de maquillage, un jour avant la séance de bronzage. Les clients doivent enlever leurs bijoux avant de se bronzer.
- 7 Veillez à ce que vos clients n'utilisent pas de crème / huile antisolaire, ou de produits solaires autobronzants sous l'appareil de bronzage. Ces produits contiennent des substances qui influencent les temps de bronzage et rendent dès lors les temps prévus peu fiables. Veillez, de plus, à ce que vos clients n'utilisent pas de pilules de bronzage en combinaison avec une cure de solarium ou des bains de soleil en plein air. La combinaison des pilules de bronzage et des rayons UV peut augmenter les risques d'irritation de la peau et de coups de soleil.
- 8 Si, après un bain de soleil, la peau est rouge et tendue, elle a sans doute eu un coup de soleil. Attendez que ces symptômes aient disparus avant de vous faire à nouveau bronzer, contrôlez le plan de la cure de bronzage de vos clients et veillez à ce que la séance de bronzage de vos clients soit plus courte. Si vos séances de bronzage donnent lieu à des réactions indésirables que vous ne pouvez expliquer, veillez à ce que vos clients arrêtent la cure de bronzage. Conseillez à votre client de consulter un médecin, si les troubles cutanés ne disparaissent pas en peu de temps.
- 9 Veillez à ce que vos clients protègent toujours leurs yeux avec des lunettes de soleil spéciales - même si vous avez vu des photos de personnes se faisant bronzer sans utiliser de lunettes protectrices. Les rayons UV qui pénètrent directement dans les yeux peuvent être à l'origine de troubles de la vue (cécité des neiges, conjonctivites actiniques ou cataractes).
- 10 Réduisez le temps de bronzage de 20% durant les 50 premières heures d'utilisation des (nouvelles) installations de bronzage. Au cours de ces 50 premières heures, les lampes n'émettent pas 100% d'énergie comme d'habitude mais bien 120% d'énergie. Après ces 50 premières heures, les lampes émettent la capacité normale, soit entre 95% et 100%.

Démontage des plaques en acrylique

Attention!

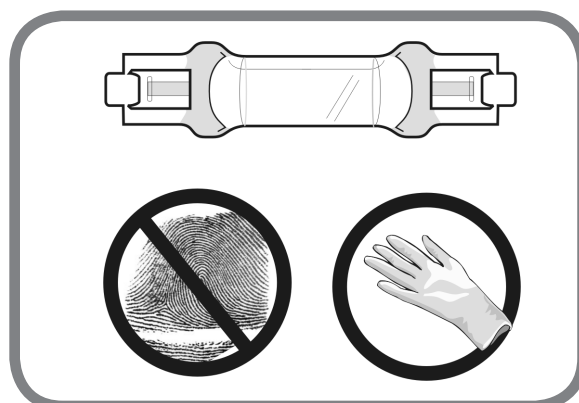
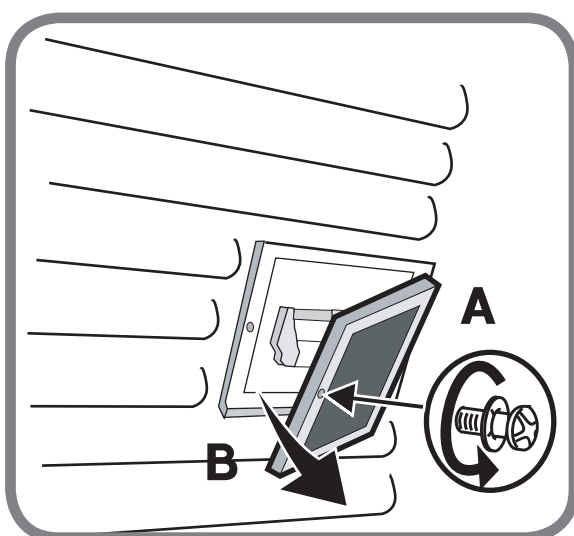
Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien.



repousser la plaque acrylique d'abord avec la main.

Démontage du système de bronzage visage

- 1 Dévissez la vis à tête ronde (A) comme indiqué et ouvrez la fenêtre-filtre bleue, voir B.



Fonctionnement

Commande:

A Démarrage

Mode autonome :

Il suffit d'appuyer 1 fois sur démarrage pour pouvoir régler le temps de bronzage à l'aide des boutons "+ en -". On fait démarrer l'appareil en appuyant une deuxième fois sur démarrage.

Mode monnaie :

L'appareil démarre par la minuterie externe ou le distributeur automatique de monnaie. Le bouton de démarrage peut seulement être utilisé s'il faut à nouveau faire démarrer l'appareil à partir de "pause".

B Arrêt

Mode autonome :

Il suffit d'appuyer 1 fois sur arrêt pour que l'appareil passe au mode "pause". Les lampes s'éteignent et la ventilation continue à tourner. Si l'on appuie 2 fois sur arrêt, l'appareil passera au mode obligatoire de réfrigération de 3 minutes. On ne peut pas faire démarrer l'appareil pendant ces 3 minutes.

Mode monnaie :

Il suffit d'appuyer 1 fois sur arrêt pour que l'appareil passe au mode "pause". Les lampes s'éteignent et la ventilation continue à tourner. Si vous appuyez plusieurs fois sur arrêt, l'appareil ne réagira pas. La minuterie externe ou le distributeur automatique de monnaie met l'appareil hors tension. Lorsque l'appareil est hors tension, il passe au mode de réfrigération obligatoire pendant 3 minutes. On ne peut pas faire démarrer l'appareil pendant ces 3 minutes.



Illustration réfrigération

C *Mode autonome :*

- Diminuer le temps de bronzage
- Diminuer la vitesse du bodycooler

Mode monnaie :

- Diminuer la vitesse du bodycooler

D *Mode autonome :*

- Augmenter le temps de bronzage
- Augmenter la vitesse du bodycooler

Mode monnaie :

- Augmenter la vitesse du bodycooler.

E Visage

Mettre le bronzeur facial sous tension et hors tension.

F Ventilateur

Mettre le bodycooler sous tension et hors tension.




Généralités:

L'appareil est réglé de façon standard pour une utilisation sans minuterie externe ou distributeur automatique de monnaie (mode autonome). Si l'appareil doit fonctionner en combinaison avec une minuterie externe ou un distributeur automatique de monnaie (mode monnaie), il faudra mettre le temps interne sur 0 minute conformément à la procédure ci-dessous.

 Appuyer simultanément pendant 10 secondes.

 Appuyer après 10 secondes le bouton "-" jusqu'à ce que l'affichage indique "00".

 Appuyer 1 x, l'appareil émet un bip comme confirmation. Remarque : la séance de bronzage maximale est limitée à 30 minutes.

Communiqués de l'affichage

 E1 — Erreur de transgression des règles. (Carte de commutation et/ou le circuit imprimé d'affichage défectueux)

 E2 — Erreur du verre de filtrage. (le verre de filtrage du bronzeur facial est fissuré ou la protection du verre est défectueuse)

 E3 — Erreur de communication. (Pas de communication entre la carte de commutation et le circuit imprimé d'affichage)



Remarque : si votre afficheur LCD indique l'une des signalisations de défaut ci-dessus, il ne faudra plus utiliser l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Prenez contact avec votre concessionnaire.



Ce symbole apparaît sur l'afficheur LCD au bout de 500 heures de fonctionnement. Au bout de 500 heures de fonctionnement, il est souhaitable de remplacer les lampes par de nouvelles lampes. Après avoir placé les lampes, il faudra réinitialiser les lampes du compteur horaire.

Remarque : Les lampes, qui conviennent à votre appareil, sont mentionnées derrière l'appareil sur l'autocollant de marquage.

Divers :

 3 sec. — Lampes du compteur horaire x 10.

 3 sec. — Réinitialiser les lampes du compteur horaire.

 3 sec. — Compteur horaire du solarium x10.

Indice

Polizza di garanzia.....	29
Leggere questa sezione prima di cominciare.....	30
10 regole d'oro per un'abbronzatura consapevole nell'unità abbronzante.....	31
Istruzioni per l'uso	
- Smontaggio dei pannelli acrilici.....	30
- Azionamento.....	31
Tabella di abbronzatura.....	44
Allineamento / Dimensioni.....	46
Dati tecnici.....	46
Assemblaggio dell' unità abbronzante.....	47
Diagramma elettrico.....	57

Garanzia

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dell'unità abbronzante Onyx Pro-line e vi ringraziamo della vostra fiducia.

I nostri apparecchi per abbronzatura vengono fabbricati con la massima cura e sono di qualità eccellente. Tutti gli apparecchi Onyx Pro-Line sono prodotti in ottemperanza alle norme internazionali IEC/EN, e sono provvisti del marchio di controllo Kema. Essi sono coperti da garanzia di fabbricazione per 1 anno.

La garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Nel periodo in garanzia ripareremo gratuitamente qualsiasi malfunzionamento derivante da materiali o costruzione difettosi. Per i lavori da eseguire in garanzia, contattate il vostro rivenditore.

Per presentare un reclamo secondo i termini della presente garanzia, è necessario esibire la fattura o la ricevuta originale recante la data d'acquisto. Va indicato anche il tipo e il numero di matricola dell'apparecchiatura.

La presente garanzia è soggetta alla normativa nazionale secondo la determinazione della garanzia relativa ai prodotti.

La garanzia non copre:

Unità in cui il tipo, il numero di matricola e/o altre etichette di identificazione siano rimosse, danneggiate o alterate.

Lampade, starter e piastre acriliche.

Danni derivanti da cattivo uso, negligenza, trasporto, uso improprio o manutenzione impropria da parte dell'acquirente

Danni derivanti dall'uso di accessori non forniti originariamente da Hapro o accessori scadenti.

Danni dovuti a installazione, riparazione o montaggio non eseguiti da personale autorizzato Hapro.

Danni dovuti a incendio, fulmini, terremoti o altre calamità naturali.

Leggere questo capitolo prima di utilizzare l'apparecchio

Attenzione:

Consultate l'apposita tabella per i tempi di esposizione consigliati.

Per l'esecuzione di riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato. Attenzione: durante la manutenzione e riparazione dell'apparecchio, la corrente deve essere sempre interrotta.

- 1 Contattare immediatamente il rivenditore autorizzato Hapro, qualora questa unità non dovesse funzionare come indicato nel presente manuale.
- 2 Non mettere in funzione l'unità in un ambiente umido o particolarmente umido.
- 3 Accertarsi sempre che i fusibili siano in grado di supportare il carico. Questa unità deve essere protetta da interruttore differenziale (ID) di 0.03A. Se l'apparecchiatura non è collegata mediante una presa.
- 4 Scollegare sempre la corrente dall'unità in corrispondenza dell'interruttore a muro, quando si effettua la manutenzione o la pulizia dell'interno della cabina. La manutenzione la cui procedura non è descritta nel presente manuale deve essere effettuata unicamente da un elettricista qualificato. Non utilizzare mai prodotti che contengono alcool in quanto la lastra potrebbe venir danneggiata.
- 5 Assicurarsi che il cielino, se aperto, non tocchi il muro, per evitare che possa danneggiarsi
- 6 Non utilizzare l'apparecchio qualora:
 - l'utente non indossi un paio di occhiali per proteggersi dai raggi UV;
 - il filtro blu o il filtro bianco risulti mancante o danneggiato;
 - che la piastra in acrilico nel cielino e/o lettino sia assente;
 - il sistema di ventilazione dell'apparecchio non funzioni perfettamente;
 - il temporizzatore sia difettoso.
 - la temperatura nella cabina è di 30°C (o superiore)
- 7 Sostituire lampade e starter; rimuovere la lampada ruotandola di un quarto di giro verso sinistra. Rimuovere gli starter ruotandoli di un quarto di giro verso sinistra. Per il montaggio di lampade e starter eseguire la procedura nel senso inverso.
- 8 Sostituire le lastre acrilice ed i filtri blu ogni 1200 ore di attività per poter ottenere dal l'apparecchio il massimo rendimento. I filtri blu devono essere sostituiti esclusivamente con filtri dello stesso tipo.
- 9 Sostituire le lampade a bassa pressione e le lampade ad alta pressione come indicato per i viadi fabbricate per poter sempre ottenere il massimo rendimento.
- 10 Rimuovere le lampade utilizzate secondo le normative esistenti.
- 11 Attenzione: per la pulizia della lastra in materiale acrilico utilizzare soltanto il detergente speciale per materiali acrilici.
- 12 Il tipo di UV del vostro apparecchio abbronzante è descritto sull'etichetta di identificazione.
- 13 I raggi ultravioletti possono danneggiare la pelle e gli occhi. Questi biologicamente dipendono dalla qualità e dalla quantità delle radiazioni oltre che naturalmente dalla sensibilità individuale.
- 14 Una esposizione eccessiva può provocare infiammazioni ed eritemi. Esposizioni ripetute ed eccessive al sole naturale o artificiale possono provocare un invecchiamento precoce della pelle così come possono aumentare il rischio di tumori cutanei.
- 15 Se gli occhi non vengono adeguatamente protetti possono infiammarsi e, in alcuni casi, ad esempio dopo un'operazione di cataratta, si possono verificare danni irreversibili alla retina. La cataratta si può sviluppare dopo eccessive e ripetute esposizioni.
- 16 Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo rivenditore autorizzato o comunque da personale qualificato.

10 reglas de oro para un bronceado acertado

Estas normas se ajustan a las Regulaciones Europeas relativas a la seguridad en el uso de equipamiento bronceador. Le aconsejamos facilitar información a sus clientes sobre estas normas.

Attenzione:

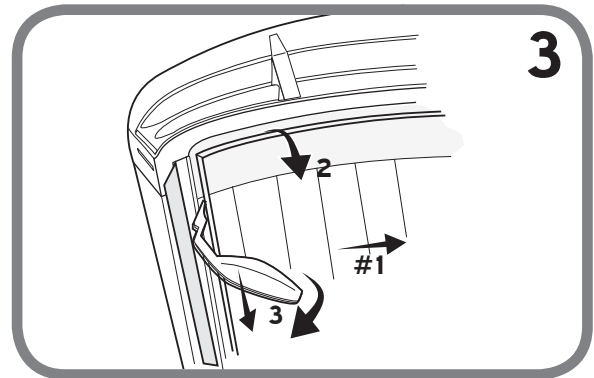
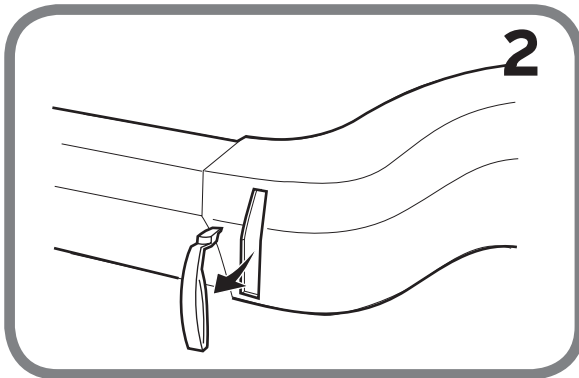
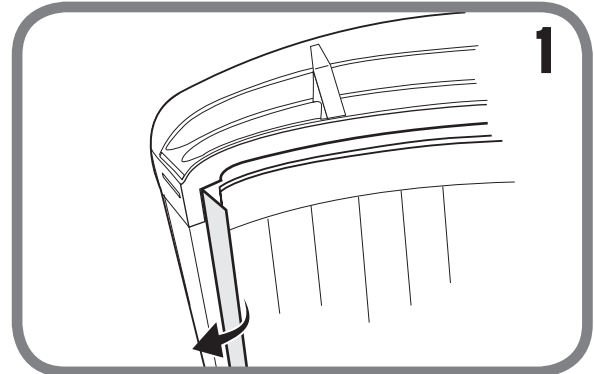
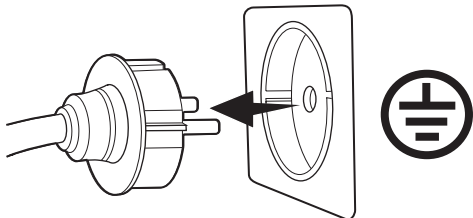
Si sus clientes toman medicinas, pídale primero que consulten con su médico antes de comenzar las sesiones de bronceado.

- 1 Prima che il vostro cliente inizi ad utilizzare un'apparecchiatura abbronzante, consultate con attenzione la tabella di abbronzatura che troverete in questo libretto e seguitene i consigli.
- 2 Ogni persona reagisce in maniera diversa ai raggi del sole. Una persona con la pelle chiara dovrà esporsi con più attenzione rispetto a qualcuno con una pelle naturale più scura. Il lettino abbronzante non deve essere usato da persone che:
 - Abbiamo la pelle che evidenzi immediatamente dei sintomi di bruciatura alla sola esposizione al sole.
 - Siano già state bruciate dal sole.
 - Abbiamo o abbiamo già avuto una malattia della pelle* o tumore della pelle.
 - Che siano minori di 18 anni.Con tipo di pelle 1.
- 3 Asegúrese de que sus clientes tomen un día de descanso, es decir sin sesión de bronceado, después del primer baño de sol. En caso de no producirse reacciones dermatológicas adversas, pueden continuar con las sesiones de bronceado.
- 4 Asegúrese de que sus clientes nunca tomen más de una sesión de bronceado al día. Esto es aplicable tanto para el bronceado con aparatos bronceadores como para el bronceado con luz solar natural. Su piel no distingue entre los dos. Teniendo en cuenta la exposición a la luz solar natural.
- 5 Algunas medicinas y productos de belleza contienen sustancias que pueden causar ciertas reacciones no deseadas si se combinan con la exposición a radiaciones UVA. Otras sustancias pueden también a veces tener efectos similares. A continuación encontrará una lista de sustancias que pueden reaccionar cuando se combinan con la exposición a radiaciones UVA:
 - Sulfonamidas - en varias medicinas incluyendo antibióticos
 - Tetraciclinas - en antibióticos, preparados antiacné.
 - Acido Nalidexina - en medicación para infección de tractos urinarios.
 - Clorotiamida - en diuréticos.
 - Sulfonilurea - en medicación para diabéticos
 - Fenotiacinas - medicación antiestrés
 - Triacetildifenylisatina - en laxativos
 - Psoralenes - en aceleradores del bronceado
 - Ciclamatos - en endulzantes
 - Para-aminobenzoic acid (PABA) - en cremas y aceites / protección solar.
 - Musk abelmosco, aceite musk - en perfumes
 - Agentes blanqueadores - para el lavado de ropa en polvo y líquido
 - Eosina - en colorantes
 - Halogenated salicilamida - en sustancias antifúngico
- 6 Cuando se combina la exposición a rayos ultravioleta con productos cosméticos perfumes o maquillajes, la piel puede que reaccione. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes se bronceen con una piel limpia. Algunos productos penetran profundamente en su piel. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes realicen una limpieza exhaustiva de su piel unas horas antes de cada sesión de bronceado. O mejor incluso, que no lleven nada de maquillaje el día anterior. Dígalos a sus clientes que quiten sus joyas antes de la sesión de bronceado.
- 7 Asegúrese de que sus clientes no utilicen cremas antisolares, aceites bronceadores o autobronceadores debajo de la cama solar. Estos productos pueden influir en el tiempo de la sesión de bronceado, y de este modo el tiempo prescrito por sesión se convierte en poco fidedigno. Asimismo, debe asegurar que sus clientes no tomen pastillas de bronceado en combinación con sesiones de bronceado artificial o natural. La combinación de pastillas bronceadoras y rayos UVA puede incrementar las posibilidades de irritaciones en la piel y quemaduras.
- 8 Si pasado algún tiempo después de una sesión de bronceado la piel se vuelve roja y estirada, es probable que haya sufrido quemaduras solares. Espere a que estos síntomas desaparezcan para iniciar el bronceado de nuevo, compruebe el esquema de las sesiones de bronceado y asegúrese de que las sesiones de bronceado de sus clientes sean más cortas. Si el bronceado ocasiona reacciones adversas inexplicables, asegúrese de que sus clientes interrumpan las sesiones de bronceado. Avise a su cliente y póngase en contacto con su médico en caso de que las quejas no desapareciesen al poco tiempo.
- 9 Asegúrese de que sus clientes siempre protejan sus ojos con anteojos protectores especiales - incluso aunque haya visto fotografías de gente bronceándose sin utilizarlas. La luz de los rayos UVA penetrando directamente en los ojos puede ocasionar desordenes oculares (ceguera causada por la nieve, conjuntivitis actínica o cataratas).
- 10 Reduzca el tiempo de bronceado en un 20% durante las primeras 50 horas de uso del (nuevo) aparato de bronceado. Durante estas primeras 50 horas los tubos no emiten la energía normal al 100% sino un 120%. Después de las primeras 50 horas los tubos emitirán la capacidad normal entre un 95% y un 100%.

Smontaggio delle piastre in acrilico

Attenzione!

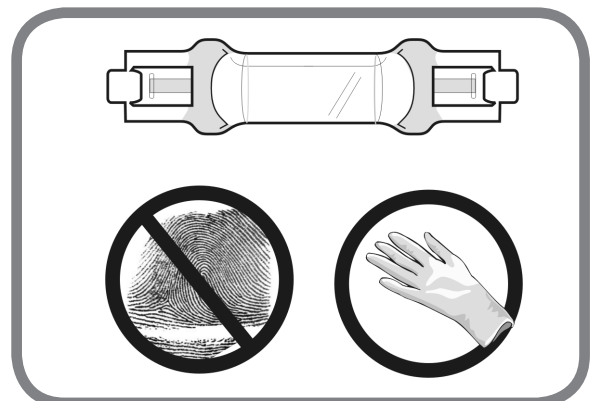
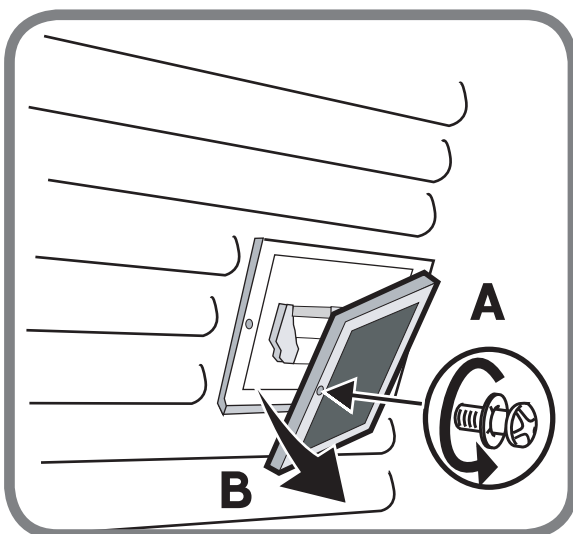
Prima della manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla corrente.



Prima togliere con la mano la piastra in acrilico.

Asportare le lampade facciali.

- 1 Svitare la vite testa a croce come indicato, (vedere fig. A) e aprire il telaio blu del filtro fino a sentire un clic. (vedere fig. A)



Funzionamento

Comando

A Avvio

Modalità autonoma:

Premendo 1 volta su start è possibile regolare il tempo di abbronzatura utilizzando i pulsanti "+" e "-". Premendo nuovamente su start, l'apparecchiatura si accenderà.

Modalità moneta:

L'apparecchiatura viene avviata dal timer esterno o dal sistema di pagamento automatico con monete. Il pulsante di avvio può essere utilizzato solamente se l'apparecchiatura deve essere riavviata dopo una "pausa".

B Arresto

Modalità autonoma:

Premendo 1 volta su stop, l'apparecchiatura si metterà in "pausa". Le lampade si spengono, mentre la ventilazione continua a funzionare. Premendo 2 volte su stop, l'apparecchiatura si metterà in post-raffreddamento forzato per 3 minuti. In questi 3 minuti non sarà possibile accendere l'apparecchiatura.

Modalità moneta:

Premendo 1 volta su stop, l'apparecchiatura si metterà in "pausa". Le lampade si spengono, mentre la ventilazione continua a funzionare. Premendo più volte su stop, non si avrà alcuna reazione da parte dell'apparecchiatura. Il timer esterno o il sistema di pagamento automatico con monete disinserirà l'apparecchiatura. Con il disinserimento l'apparecchiatura si metterà in un post-raffreddamento forzato di 3 minuti. In questi 3 minuti non sarà possibile accendere l'apparecchiatura.



C Modalità autonoma:

- Diminuire il tempo di abbronzatura
- Ridurre la velocità del dispositivo di ventilazione del corpo

Modalità moneta:

- Ridurre la velocità del dispositivo di ventilazione del corpo

D Modalità autonoma:

- Aumentare il tempo di abbronzatura
- Aumentare la velocità del dispositivo di ventilazione del corpo

Modalità moneta:

- Aumentare la velocità del dispositivo di ventilazione del corpo

E Viso

Accensione e spegnimento dell'abbronzatore per il viso.




F Ventilazione

Accensione e spegnimento del dispositivo di ventilazione per il corpo.







Generale:


Come standard l'apparecchiatura è impostata per l'uso senza timer esterno o pagamento automatico con monete (modalità autonoma). Se l'apparecchiatura deve lavorare in combinazione con un timer esterno o con un sistema di pagamento automatico con monete (modalità moneta), il tempo interno deve essere impostato su 0 minuti seguendo la procedura sottostante.

-  Tenere premuto simultaneamente per 10 secondi.
-  dopo 10 secondi premere e tenere premuto il tasto "-" fino a quando sul display non apparirà "00".
-  Premendo 1 volta, l'apparecchiatura emetterà un bip di conferma. Nota: La seduta di abbronzatura massima è limitata a 30 minuti.

Messaggi sul display:




-  Errore di annullamento. (Scheda di commutazione e/o scheda del display difettosa)
-  Errore filtro di vetro. (Il filtro di vetro dell'abbronzatore per il viso si è incrinato o la protezione del vetro è difettosa)
-  Errore di comunicazione. (Assenza di comunicazione fra la scheda di commutazione e la scheda del display)

 Nota: Se vedete uno degli errori sopracitati sul vostro display LCD, non dovete più utilizzare l'apparecchiatura e dovete togliere la spina dalla presa elettrica. Contattate il vostro rivenditore.

 Questo simbolo appare sul display dopo 500 ore di attività. Raggiunte le 500 ore di attività si consiglia di montare delle lampade nuove. Una volta installate le nuove lampade, azzerare il contaore.

Nota: Sull'adesivo di riferimento che si trova dietro all'apparecchiatura sono indicate le lampade adatte alla vostra apparecchiatura.

Altro:

-  3 sec. — Contaore lampade x 10.
-  3 sec. — Azzerare contaore lampade.
-  3 sec. — Contaore lettino abbronzante x 10.

Contenido

Póliza de garantía	35
Lea esto primero	36
10 reglas de oro para un bronceado acertado	37
Instrucciones para los usuarios	
- Desmontaje de las placas acrílicas	38
- Operación	39
Clasificación de bronceados	45
Formación / Dimensiones	46
Ficha técnica	46
Montaje de la unidad de bronceado	47
Diagrama eléctricas	57

Garantía

Le felicitamos por la compra de la unidad de bronceado Onyx Pro-Line y agradecemos la confianza depositada en nosotros.

Nuestros equipos bronceadores son fabricados con el mayor esmero y son de primerísima calidad.

Todos los Onyx Pro-Line son producidos de acuerdo con las normativas internacionales CEI/EN y llevan la certificación de Kema. Concedemos una garantía de fábrica de 1 año.

La garantía empieza el día de la compra. Dentro del periodo de garantía, las reparaciones serán gratuitas en caso de cualquier disfunción resultante de materiales defectuosos o procedente de fabricación. Para cualquier trabajo que se lleve a cabo dentro del periodo de garantía le aconsejamos contactar con su distribuidor.

Para efectuar una reclamación bajo las condiciones de esta garantía, Ud. deberá proporcionar la factura comercial original o el recibo que contenga la fecha de compra. También debe indicarse la clase y el número de serie del aparato.

La garantía queda sujeta a las regulaciones nacionales sobre la determinación de garantía de los productos.

Esta garantía no cubrirá:

Las unidades cuya clase, número de serie y/u otras etiquetas identificativas, se hayan quitado, dañado o alterado.

Lámparas, estárters y láminas acrílica.

Daños por abusos del comprador, negligencia, transporte, uso inadecuado o mantenimiento incorrecto.

Daño debido al uso de accesorios que no fueron suministrados originalmente por Hapro o accesorios de mala calidad.

Daños debidos a la instalación, reparación o montaje que no haya sido efectuado por el personal autorizado de Hapro.

Daños debidos a fuego, rayos, terremotos o cualquier otro desastre natural.

Primero lea lo siguiente

Atención:

Mira en la tabla bronceador adjunta para los tiempos del bronceado recomendados.

Las reparaciones solamente pueden ser realizadas por personal técnico cualificado.

Atención: al revisar o reparar el aparato la alimentación debe quedar desconectada.

- 1 Contacte inmediatamente con el distribuidor autorizado de Hapro en caso de que esta unidad no funcione como se indica en este manual.
- 2 No opere esta unidad en un espacio húmedo o mojado.
- 3 Asegúrese de que los fusibles pueden soportar el voltaje. Esta unidad debe estar protegida con un interruptor de circuito de toma a tierra (GFCI) de 0.03A.
- 4 Desconecte siempre la energía de la unidad del interruptor de pared cuando se repare o se limpie la estructura interna de la cabina. El mantenimiento cuyo procedimiento no se especifica en este manual debe efectuarse exclusivamente por un electricista cualificado. No utilice nunca medios que contengan alcohol, ya que podrán dañar la chapa.
- 5 Cerciórese de que la parte superior del solarium en posición abierta no roce la pared, con el fin de evitar desperfectos en la misma.
- 6 Evite el contacto con objetos agudos con la chapa acrílica.
- 7 No está permitido usar el aparato si:
 - el usuario no lleva unas gafas protectoras contra los rayos ultravioleta;
 - falta el filtro azul o el filtro blanco o está dañado;
 - de que haya una placa acrílica en la parte superior y/o inferior del solarium;
 - la ventilación del aparato no puede funcionar óptimo;
 - el temporizador está defecto.
 - cuando la temperatura en la cabina llegue a 30° C o los supere
- 8 Cambiar las lámparas y los estárteres.: quite la lámpara girándola sobre un ángulo de 90° hacia la izquierda. Para quitar los estárteres gírelos sobre un ángulo de 90° hacia la izquierda. Siga las instrucciones al revés para colocar las lámparas y los estárteres.
- 9 Reponga las chapas acrílicas y los filtros azul después de cada 1.200 horas de funcionamiento para obtener un rendimiento óptimo del aparato.
- 10 Reponga las lámparas de baja presión y las lámparas de alta presión como indicando por el fabricante para obtener un rendimiento óptimo. Sustituya los tubos siempre por uno del mismo tipo.
- 11 Deshágase de las lámparas usadas de una manera prescrita por la ley.
- 12 Atención: Limpie el metacrilato solamente con un limpiador y/o desinfectante de acrílico especial. Nunca use un producto que contenga alcohol, esto podría dañar al metacrilato.
- 13 El tipo UV de su máquina bronceadora está escrito en la ilustración del tipo.
- 14 La radiación ultravioleta de las aplicaciones solares UV pueden causar daños en piel u ojos. Estos efectos biológicos dependen de la cantidad y la calidad de la radiación, así como de la sensibilidad propia de la piel y los.
- 15 La piel puede desarrollar quemaduras después de una exposición prolongada. Las exposiciones excesivamente repetidas a radiaciones ultravioletas del sol o aplicaciones UV pueden conllevar un envejecimiento prematuro de la piel así como un mayor riesgo del desarrollo de tumores cutáneos.c.
- 16 Los ojos no protegidos pueden desarrollar inflamación superficial y en algunos casos después de una operación de cataratas ejemplo, la retina puede resultar dañada después de una exposición excesivamente prolongada. Las cataratas pueden desarrollarse después de muchas repetidas exposiciones.
- 17 Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.

10 reglas de oro para un bronceado acertado.

Estas normas se ajustan a las Regulaciones Europeas relativas a la seguridad en el uso de equipamiento bronceador. Le aconsejamos facilitar información a sus clientes sobre estas normas.

Atención:

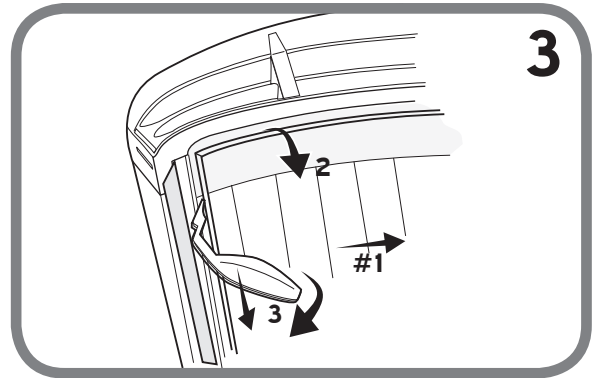
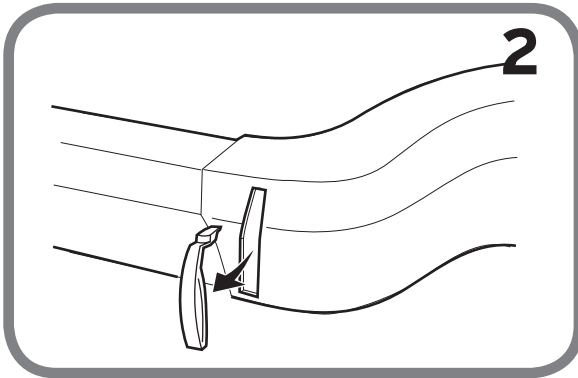
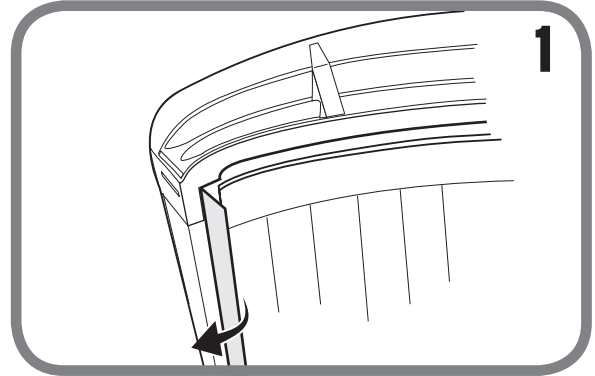
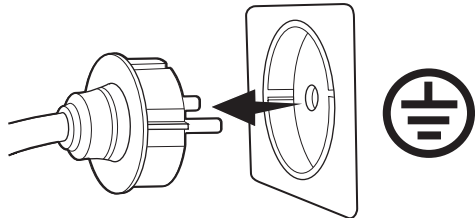
Si sus clientes toman medicinas, pídale primero que consulten con su médico antes de comenzar las sesiones de bronceado.

- 1 Antes de que su cliente pase a broncearse dentro de un solarium, repase con detalle la tabla de bronceado que aparece en este librito y siga los consejos.
- 2 Las personas reaccionan de forma muy diversa a la luz solar. Una persona con un tono de piel claro deberá tener más cuidado a la hora de tomar el sol que una persona con una piel más oscura. El uso del solarium está contraindicado para personas:
 - Que muestren directamente síntomas de quemaduras en la piel tras exponerse simplemente a la luz solar.
 - Que estén quemadas por el sol.
 - Que padezcan o hayan padecido alguna afección cutánea o cáncer de piel.
 - Menores de 18 años.
 - Con el tipo de piel I
- 3 Asegúrese de que sus clientes tomen un día de descanso, es decir sin sesión de bronceado, después del primer baño de sol. En caso de no producirse reacciones dermatológicas adversas, pueden continuar con las sesiones de bronceado.
- 4 Asegúrese de que sus clientes nunca tomen más de una sesión de bronceado al día. Esto es aplicable tanto para el bronceado con aparatos bronceadores como para el bronceado con luz solar natural. Su piel no distingue entre los dos.
- 5 Algunas medicinas y productos de belleza contienen sustancias que pueden causar ciertas reacciones no deseadas si se combinan con la exposición a radiaciones UVA. Otras sustancias pueden también a veces tener efectos similares. A continuación encontrará una lista de sustancias que pueden reaccionar cuando se combinan con la exposición a radiaciones UVA:
 - Sulfonamidas - en varias medicinas incluyendo antibióticos
 - Tetraciclinas - en antibióticos, preparados antiacné.
 - Acido Nalidexina- en medicación para infección de tractos urinarios.
 - Clorotiamida -en diuréticos.
 - Sulfonilurea - en medicación para diabéticos
 - Fenotiacinas - medicación ansiestrés
 - Triacetildifenilysatina - en laxativos
 - Psoralenes - en aceleradores del bronceado
 - Ciclamatos - en endulzantes
 - Para-aminobenzoic acid (PABA) -en cremas y aceites /protección solar.
 - Musk abelmosco, aceite musk - en perfumes
 - Agentes blanqueadores - para el lavado de ropa en polvo y líquido
 - Eosina - en colorantes
 - Halogenated salicilamida -en sustancias antifunungico
- 6 Cuando se combina la exposición a rayos ultravioleta con productos cosméticos perfumes o maquillajes ,la piel puede que reaccione. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes se bronceen con una piel limpia. Algunos productos penetran profundamente en su piel. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes realicen una limpieza exhaustiva de su piel unas horas antes de cada sesión de bronceado. O mejor incluso, que no lleven nada de maquillaje el día anterior. Dígalos a sus clientes que quiten sus joyas antes de la sesión de bronceado.
- 7 Asegúrese de que sus clientes no utilicen cremas antisolares, aceites bronceadores o autobronceadores debajo de la cama solar. Estos productos pueden influir en el tiempo de la sesión de bronceado, y de este modo el tiempo prescrito por sesión se convierte en poco fidedigno. Asimismo, debe asegurar que sus clientes no tomen pastillas de bronceado en combinación con sesiones de bronceado artificial o natural. La combinación de pastillas bronceadoras y rayos UVA puede incrementar las posibilidades de irritaciones en la piel y quemaduras. Puede por supuesto utilizar productos que hayan sido especialmente desarrollados para su empleo junto con aparatos de bronceado.
- 8 Si pasado algún tiempo después de una sesión de bronceado la piel se vuelve roja y estirada, es probable que haya sufrido quemaduras solares. Espere a que estos síntomas desaparezcan para iniciar el bronceado de nuevo, compruebe el esquema de las sesiones de bronceado y asegúrese de que las sesiones de bronceado de sus clientes sean más cortas. Si el bronceado ocasiona reacciones adversas inexplicables, asegúrese de que sus clientes interrumpen las sesiones de bronceado. Avise a su cliente y póngase en contacto con su médico en caso de que las quejas no desapareciesen al poco tiempo.
- 9 Asegúrese de que sus clientes siempre protejan sus ojos con anteojos protectores especiales - incluso aunque haya visto fotografías de gente bronceándose sin utilizarlas. La luz de los rayos UVA penetrando directamente en los ojos puede ocasionar desordenes oculares (ceguera causada por la nieve, conjuntivitis actínica o cataratas).
- 10 Reduzca el tiempo de bronceado en un 20% durante las primeras 50 horas de uso del (nuevo) aparato de bronceado. Durante estas primeras 50 horas los tubos no emiten la energía normal al 100% sino un 120%. Después de las primeras 50 horas los tubos emitirán la capacidad normal entre un 95% y un 100%.

Desmontaje de las placas acrílicas

Atención!

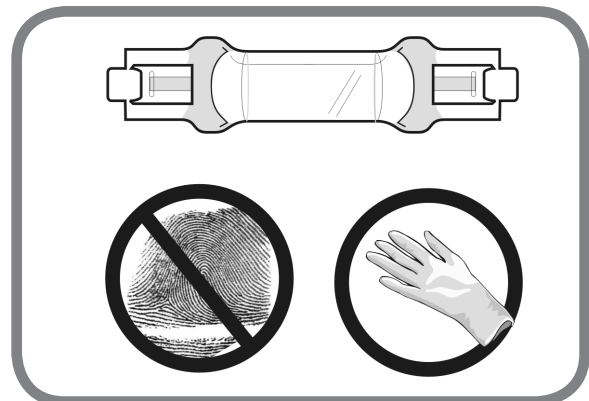
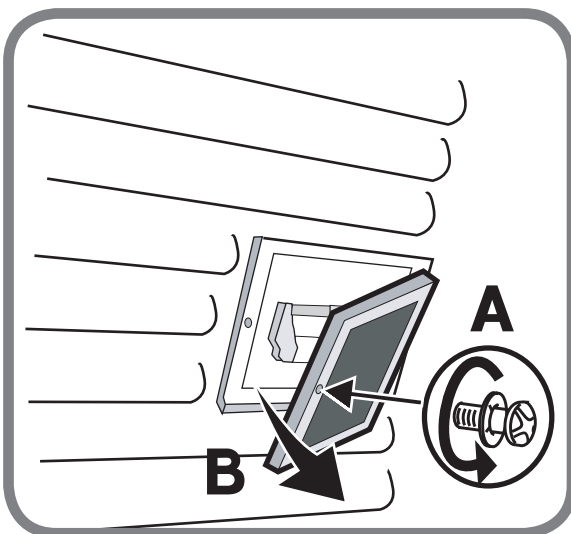
Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el aparato de la corriente eléctrica.



Primero empuje con la mano la placa acrílica.

Extracción de los bronceadores del rostro

1 Suelte el tornillo de cabeza de estrella (A) como se indica y empuje la ventana de filtro azul para abrirla (véase B).



Manejo

A Puesta en marcha

Modo autónomo:

Pulsando 1 vez el botón de encendido se puede regular el tiempo de bronceado mediante las teclas "+" y "-". Pulsando por segunda vez el botón de encendido se pone en marcha el aparato.

Modo por monedas:

El aparato se pone en marcha automáticamente mediante el temporizador externo o el aparato de pago previo. El botón de encendido sólo puede utilizarse si es preciso reiniciar el aparato desde el modo "pausa".

B Parada

Modo autónomo:

Pulsando 1 vez el botón de parada, el aparato entra en modo "pausa". Las lámparas se apagan, los ventiladores siguen funcionando.

Pulsando 2 veces el botón de parada, el aparato entra en un modo de subenfriamiento obligatorio de 3 minutos. Durante estos 3 minutos no es posible poner en marcha el aparato.

Modo por monedas:

Pulsando 1 vez el botón de parada, el aparato entra en modo "pausa". Las lámparas se apagan, los ventiladores siguen funcionando.

Si se pulsa más veces el botón de parada, el aparato no reaccionará. El solarium quedará desconectado por el temporizador externo o aparato de pago previo. Tras la desconexión, el aparato entra en un modo de subenfriamiento obligatorio de 3 minutos. Durante estos 3 minutos no es posible poner en marcha el aparato.



Imagen subenfriamiento

C *Modo autónomo:*

- Reducir el tiempo de bronceado
- Reducir la velocidad del ventilador

Modo por monedas:

- Reducir la velocidad del ventilador

D *Modo autónomo:*

- Aumentar el tiempo de bronceado
- Aumentar la velocidad del ventilador

Modo por monedas:

- Aumentar la velocidad del ventilador.

E Cara

Encendido y apagado del solarium de cara.




F Ventilador

Encendido y apagado del ventilador.






Generalidades:

Por defecto, el aparato está regulado para su uso sin temporizador externo o aparato de pago (modo autónomo). En caso de que el aparato deba funcionar en combinación con un temporizador externo o aparato de pago (modo por monedas), debe fijarse el tiempo interno en 0 minutos según el siguiente procedimiento.

-  Pulsar al mismo tiempo durante 10 segundos.
-  Después de 10 segundos pulsar el botón "-" y mantenerlo pulsado hasta que en la pantalla de visualización aparezca "00".
-  Pulsar 1 x, el aparato emitirá un pitido como señal de confirmación. Observación: El tiempo máximo para una sesión de bronceado es de 30 minutos.

Mensajes de la pantalla de visualización:

-  Error de anulación. (Avería en la tarjeta de conmutación y/o tarjeta de visualización)
-  Error en el cristal de filtro. (El cristal de filtro del solarium de cara está resquebrajado o hay un defecto en la protección del cristal)
-  Error de comunicación. (No hay comunicación entre la tarjeta de conmutación y la tarjeta de visualización)









Observación: Si aparece alguno de los mensajes de error antes indicados en su pantalla LCD, no debe seguir utilizando el aparato y debe desenchufarlo. Póngase en contacto con su distribuidor.



Este símbolo aparece después de 500 horas de encendido en la pantalla LCD. Después de 500 horas de encendido es recomendable sustituir las viejas lámparas e instalar nuevas. Una vez colocadas las lámparas nuevas, debe ponerse a cero el contador horario de las lámparas.

Observación: En la placa ubicada en la parte posterior del aparato se indican las lámparas adecuadas para su aparato.

Varios:

-  3 sec.  Contador horario lámparas x 10.
-  3 sec.  Poner a cero el contador horario de las lámparas.
-  3 sec.  Contador horario del solarium x10.

Tanning tables

	fair-skinned (II)	average (III)	dark-skinned (IV)
	normal tanning	fast tanning	fast tanning
	mostly	rarely	rarely
1st session (min)	5	5	5
2nd session (min)	6	7	7
3rd session (min)	7	8	9
4th session (min)	8	10	12
5th session (min)	9	11	14
6th session (min)	10	13	16
7th session (min)	11	14	18
8th session (min)	12	15	20
9th session (min)	12	17	22
10th session (min)	13	19	25
1st session (min)	5	5	5
2nd session (min)	6	7	7
3rd session (min)	7	8	9
4th session (min)	8	10	12
5th session (min)	9	11	14
6th session (min)	10	13	16
7th session (min)	11	14	18
8th session (min)	12	15	20
9th session (min)	12	17	22
10th session (min)	13	19	25
Max. tanning sessions a year	60 (15kJ/m²)	43 (15kJ/m²)	33 (15kJ/m²)

Skin types

Tanning effect

Sunburn
(sensitivity to sunlight)

All lamps are:
0,3 W/m²

Important: Values only apply to mentioned lamps. See marking on the backside of the application

For replaceable emitters: See also marking on the backside of the application.

All lamps are:
UV-type 3

Important: Values only apply to mentioned lamps. See marking on the backside of the application

For replaceable emitters: See also marking on the backside of the application.

Warning!: allow at least 48 hours between the first two exposures.

Bräunungstabelle

Hauttyp
Bräunungseffekt
Sonnenbrand
(empfindlich gegen Sonnenlicht)

Alle Lampen sind:
0,3 W/m²

Die Zeitangaben gelten nur für die spezifizierten Lampen, siehe das Typenschild auf der Geräte rückwand.

Für den Austausch der Lampen siehe das Typenschild auf der Geräte rückwand.

Alle Lampen sind:
UV-type 3

Die Zeitangaben gelten nur für die spezifizierten Lampen, siehe das Typenschild auf der Geräte rückwand.

Für den Austausch der Lampen siehe das Typenschild auf der Geräte rückwand.

max. Bräunungs-sitzungen pro Jahr

	helle Hautfarbe (II)	helle bis getönte Hautfarbe (III)	dunkle Hautfarbe (IV)
	bräunt langsam	bräunt schnell	schnelle Bräunung
	meistens	selten	selten
1 Sitzung (min)	5	5	5
2 Sitzung (min)	6	7	7
3 Sitzung (min)	7	8	9
4 Sitzung (min)	8	10	12
5 Sitzung (min)	9	11	14
6 Sitzung (min)	10	13	16
7 Sitzung (min)	11	14	18
8 Sitzung (min)	12	15	20
9 Sitzung (min)	12	17	22
10 Sitzung (min)	13	19	25
1 Sitzung (min)	5	5	5
2 Sitzung (min)	6	7	7
3 Sitzung (min)	7	8	9
4 Sitzung (min)	8	10	12
5 Sitzung (min)	9	11	14
6 Sitzung (min)	10	13	16
7 Sitzung (min)	11	14	18
8 Sitzung (min)	12	15	20
9 Sitzung (min)	12	17	22
10 Sitzung (min)	13	19	25
	60 (15kJ/m ²)	43 (15kJ/m ²)	33 (15kJ/m ²)

Warnung!: Halten Sie eine Ruhephase von 48 Stunden zwischen der ersten und zweiten Sitzung ein.

Bruiningstabel

Huid type	Lichte huidkleur	Licht tot getinte huidkleur	donkere huidkleur	
Bruinings effect	wordt langzaam bruin	wordt snel bruin	snelle bruining	
Zonnebrand (gevoelig voor zonlicht)	meestal	zelden	zelden	
<p>Alle lampen zijn: 0,3 W/m²</p> <p>Vermelde tijden zijn alleen van toepassing voor de gespecificeerde lampen, zie type plaatje achterzijde apparaat.</p> <p>Voor vervanging van de UV-lampen zie type plaatje achterzijde apparaat.</p>	1e sessie (min)	5	5	5
	2e sessie (min)	6	7	7
	3e sessie (min)	7	8	9
	4e sessie (min)	8	10	12
	5e sessie (min)	9	11	14
	6e sessie (min)	10	13	16
	7e sessie (min)	11	14	18
	8e sessie (min)	12	15	20
	9e sessie (min)	12	17	22
	10e sessie (min)	13	19	25
<p>Alle lampen zijn: UV-type 3</p> <p>Vermelde tijden zijn alleen van toepassing voor de gespecificeerde lampen, zie type plaatje achterzijde apparaat.</p> <p>Voor vervanging van de lampen zie type plaatje achterzijde apparaat.</p>	1e sessie (min)	5	5	5
	2e sessie (min)	6	7	7
	3e sessie (min)	7	8	9
	4e sessie (min)	8	10	12
	5e sessie (min)	9	11	14
	6e sessie (min)	10	13	16
	7e sessie (min)	11	14	18
	8e sessie (min)	12	15	20
	9e sessie (min)	12	17	22
	10e sessie (min)	13	19	25
max. bruinings sessies per jaar	60 (15kJ/m ²)	43 (15kJ/m ²)	33 (15kJ/m ²)	

Waarschuwing!: houd 48 uur rust tussen de eerste sessie en de tweede sessie.

Tableau de bronzage

Type de peau	Peau à teint clair(II)	peau mitigée(III)	peau à teint foncé (IV)
Effet de bronzage	brunit lentement	brunit vite	bronzage rapide
Crème solaire (sensible aux rayons solaires)	la plupart du temps	rarement	rarement
Toutes les lampes sont: 0,3 W/m² Important Les temps mentionnés s'appliquent seulement aux lampes spécifiées, voir plaque signalétique derrière l'appareil. Regardez la plaque signalétique qui se trouve derrière l'appareil, si vous désirez remplacer les lampes.	1e séance (min) 5	5	5
	2e séance (min) 6	7	7
	3e séance (min) 7	8	9
	4e séance (min) 8	10	12
	5e séance (min) 9	11	14
	6e séance (min) 10	13	16
	7e séance (min) 11	14	18
	8e séance (min) 12	15	20
	9e séance (min) 12	17	22
	10e séance (min) 13	19	25
Toutes les lampes sont: UV-type 3 Important Les temps mentionnés s'appliquent seulement aux lampes spécifiées, voir plaque signalétique derrière l'appareil. Regardez la plaque signalétique qui se trouve derrière l'appareil, si vous désirez remplacer les lampes.	1e séance (min) 5	5	5
	2e séance (min) 6	7	7
	3e séance (min) 7	8	9
	4e séance (min) 8	10	12
	5e séance (min) 9	11	14
	6e séance (min) 10	13	16
	7e séance (min) 11	14	18
	8e séance (min) 12	15	20
	9e séance (min) 12	17	22
	10e séance (min) 13	19	25
Séances de bronzage maximales par an	60 (15kJ/m ²)	43 (15kJ/m ²)	33 (15kJ/m ²)

Avertissement!: Prenez 48 heures de repos entre la première et la deux ième séance.

Tabella di abbronzatura

Tipo di pelle	Pelle di colore chiaro (II)			Colore della pelle da chiaro a colorito (III)			pelle di colore scuro (IV)		
	si abbronzava lentamente			diventa abbronzata velocemente			si abbronzava velocemente		
	spesso			raramente			raramente		
Tutte le lampade sono: 0,3 W/m² Importante I tempi indicati sono applicabili solamente per le lampade specificate, vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchiatura. Per sostituire le lampade vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchio.	1a seduta (min)	5	5	5	5	5	5	5	5
	2a seduta (min)	6	7	7	7	7	7	7	7
	3a seduta (min)	7	8	8	8	8	8	8	8
	4a seduta (min)	8	10	10	10	10	10	10	10
	5a seduta (min)	9	11	11	11	11	11	11	11
	6a seduta (min)	10	13	13	13	13	13	13	13
	7a seduta (min)	11	14	14	14	14	14	14	14
	8a seduta (min)	12	15	15	15	15	15	15	15
	9a seduta (min)	12	17	17	17	17	17	17	17
	10a seduta (min)	13	19	19	19	19	19	19	19
Tutte le lampade sono: UV-type 3 Importante I tempi indicati sono applicabili solamente per le lampade specificate, vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchiatura. Per sostituire le lampade vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchio.	1a seduta (min)	5	5	5	5	5	5	5	5
	2a seduta (min)	6	7	7	7	7	7	7	7
	3a seduta (min)	7	8	8	8	8	8	8	8
	4a seduta (min)	8	10	10	10	10	10	10	10
	5a seduta (min)	9	11	11	11	11	11	11	11
	6a seduta (min)	10	13	13	13	13	13	13	13
	7a seduta (min)	11	14	14	14	14	14	14	14
	8a seduta (min)	12	15	15	15	15	15	15	15
	9a seduta (min)	12	17	17	17	17	17	17	17
	10a seduta (min)	13	19	19	19	19	19	19	19
numero massimo di sedute in un anno	60 (15kJ/m ²)			43 (15kJ/m ²)			33 (15kJ/m ²)		

Avvertenza! lasciar trascorrere 48 ore fra la prima e la seconda seduta.

Tabla de bronceado

Tipo de piel	Piel clara lentamente	Piel clara a marrón rápidamente	Piel oscura rápidamente	
Efecto de bronceado	se broncea	se broncea	se broncea	
Quemaduras	casi siempre	casi nunca	casi nunca	
▼				
<p>Todas las lámparas son:</p> <p>0,3 W/m²</p> <p>Importante Los tiempos indicados sólo son de aplicación para las lámparas especificadas, ver placa en la parte posterior del aparato.</p> <p>Para la sustitución de las lámparas, consulte la placa en la parte posterior del aparato.</p>	1ª sesión (min)	5	5	5
	2ª sesión (min)	6	7	7
	3ª sesión (min)	7	8	9
	4ª sesión (min)	8	10	12
	5ª sesión (min)	9	11	14
	6ª sesión (min)	10	13	16
	7ª sesión (min)	11	14	18
	8ª sesión (min)	12	15	20
	9ª sesión (min)	12	17	22
	10ª sesión (min)	13	19	25
▼				
<p>Todas las lámparas son:</p> <p>UV-type 3</p> <p>Importante Los tiempos indicados sólo son de aplicación para las lámparas especificadas, ver placa en la parte posterior del aparato.</p> <p>Para la sustitución de las lámparas, consulte la placa en la parte posterior del aparato.</p>	1ª sesión (min)	5	5	5
	2ª sesión (min)	6	7	7
	3ª sesión (min)	7	8	9
	4ª sesión (min)	8	10	12
	5ª sesión (min)	9	11	14
	6ª sesión (min)	10	13	16
	7ª sesión (min)	11	14	18
	8ª sesión (min)	12	15	20
	9ª sesión (min)	12	17	22
	10ª sesión (min)	13	19	25
▼				
Número máximo de sesiones de bronceado al año	60 (15kJ/m ²)	43 (15kJ/m ²)	33 (15kJ/m ²)	

Atención!: deje transcurrir al menos 48 horas entre las dos primeras sesiones.

Dimensions

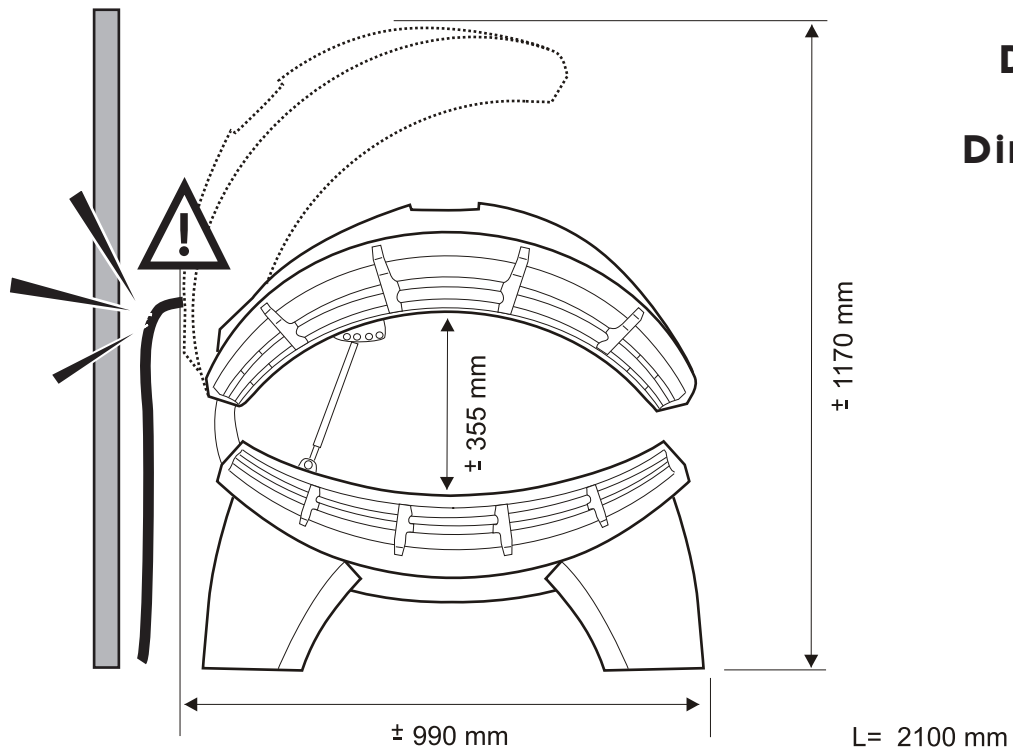
Abmessungen

Afmetingen

Dimensions

Dimensioni

Dimensiones

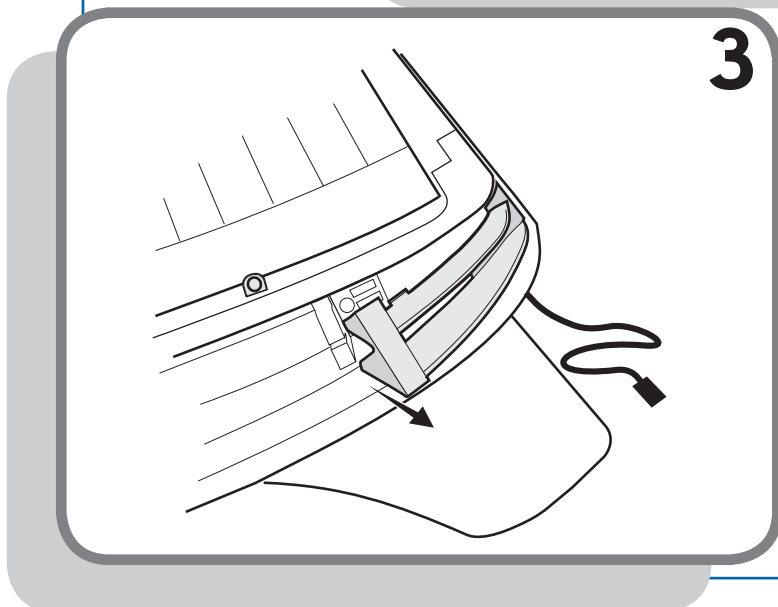
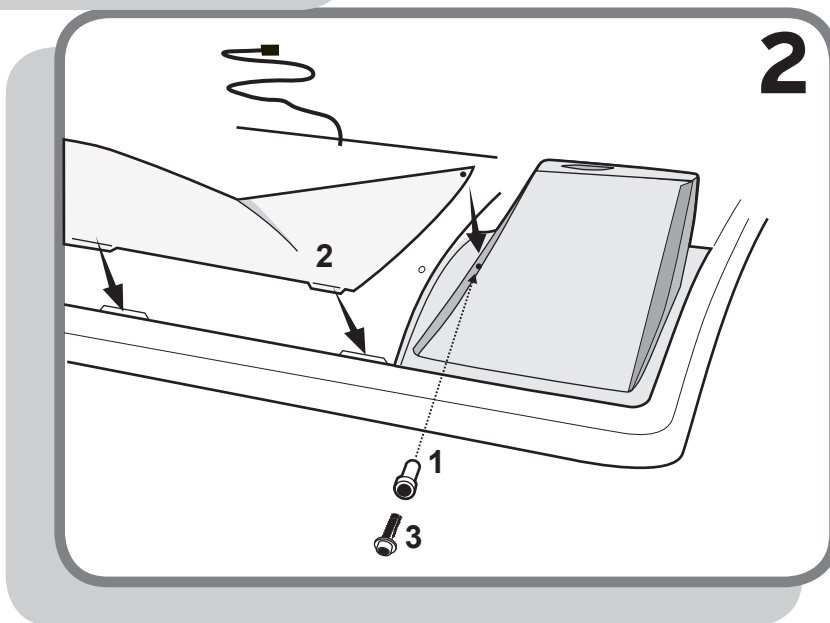
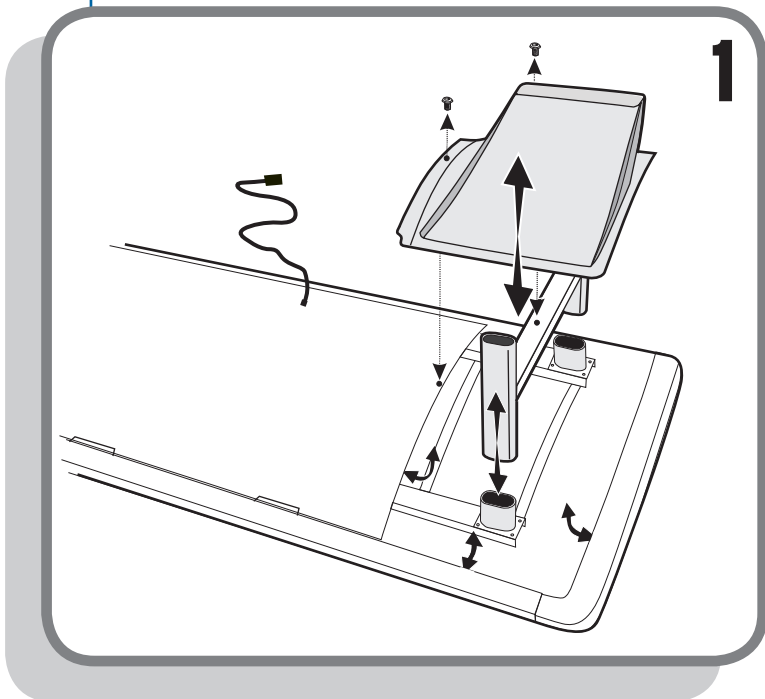


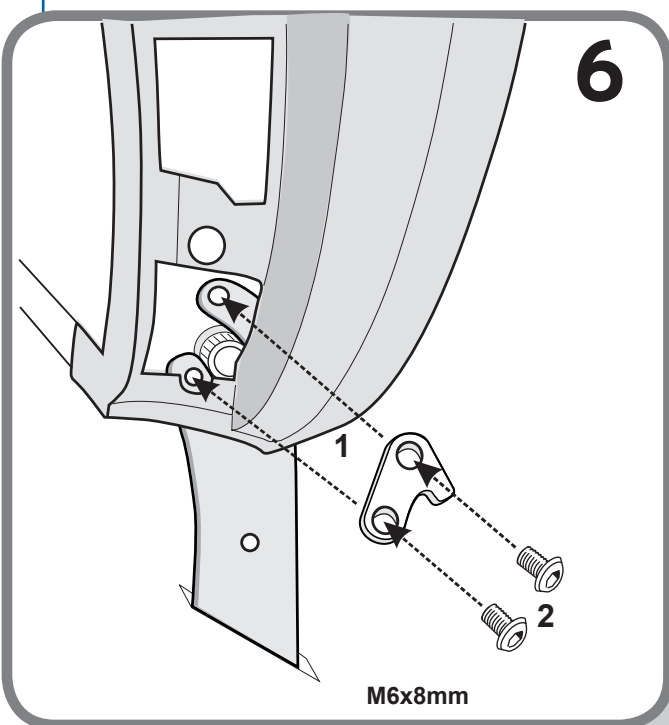
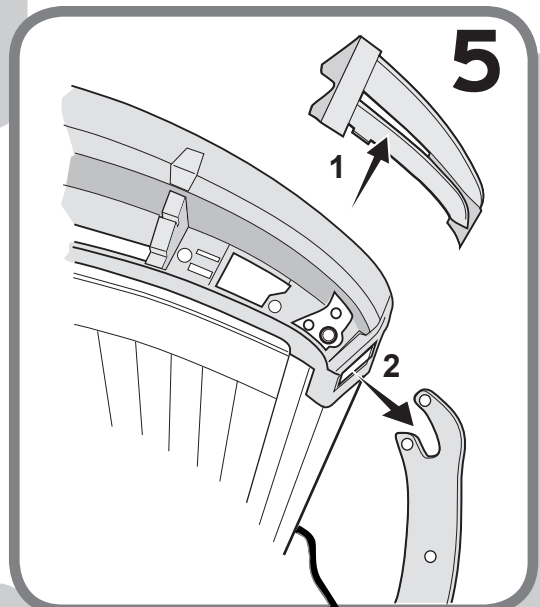
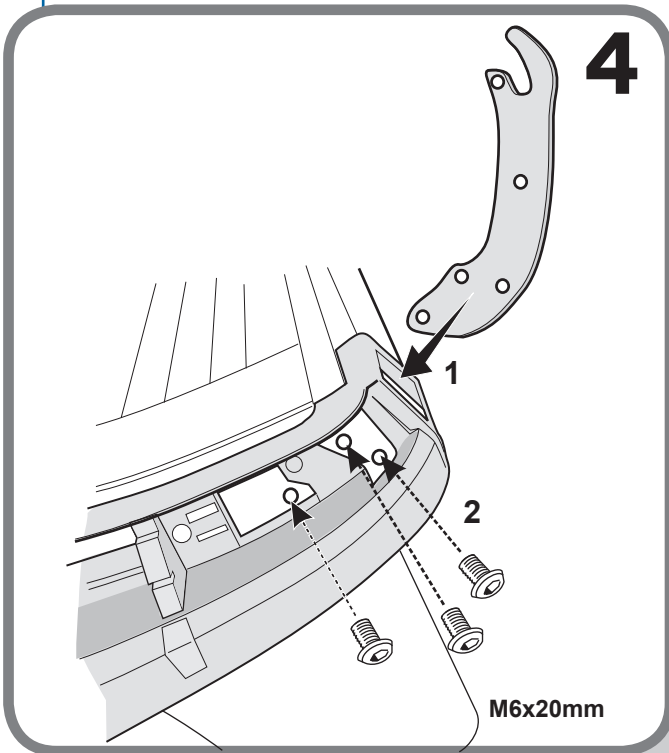
Onyx Pro-Line 28-1

Voltage	(Fuse)	Wattage
230V/1-N/PE/50Hz	16A	3,26kW

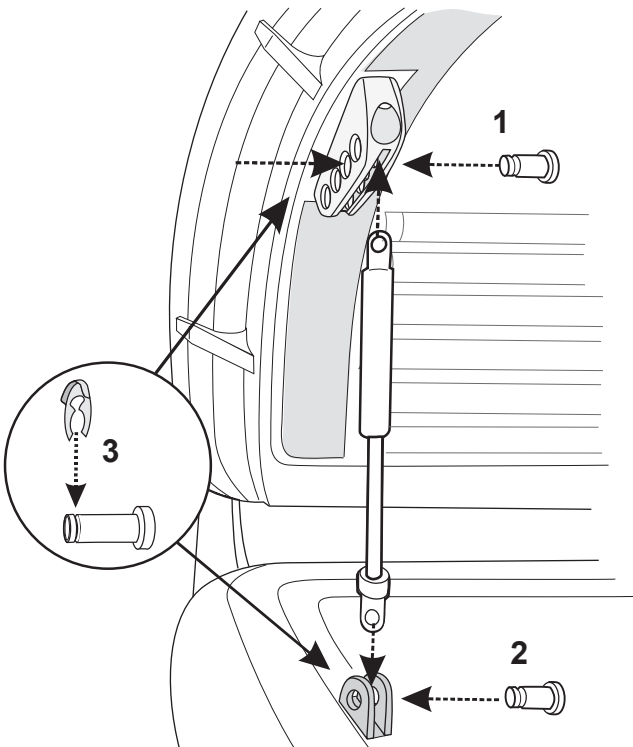
Numbered Wattage of lamps =
22 x 80W 150cm
6 x 100W 190 cm
1 x 300W

Weight	120 kg
--------	--------





7

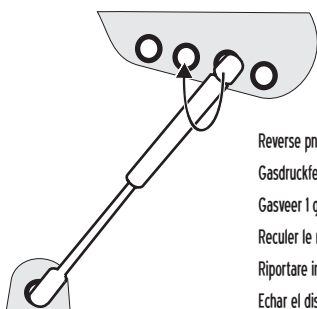
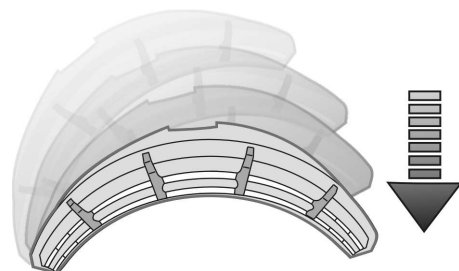
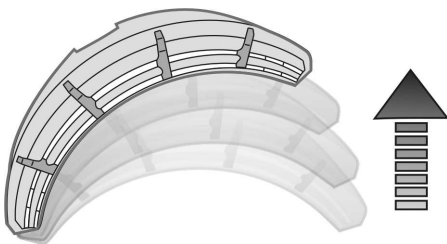


- Setting pneumatic springs where appropriate
- Bei Bedarf Gasdruckfedern einstellen
- Eventueel afstellen gasveren

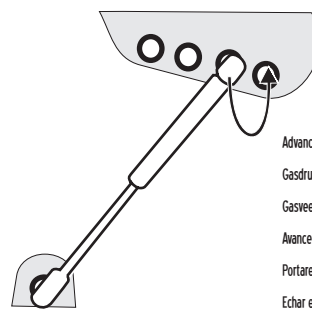
- Régler éventuellement les ressorts à gaz
- Eventuale regolazione delle sospensioni
- Eventualmente ajustar los dispositivos de elevación por gas

Sun canopy rises spontaneously
 Sonnenhimmel bewegt sich von selbst nach oben
 Zonnehemel gaat vanzelf omhoog
 Le ciel monte lui-même
 Il cielino si alza da solo
 La parte superior del solarium se eleva sola

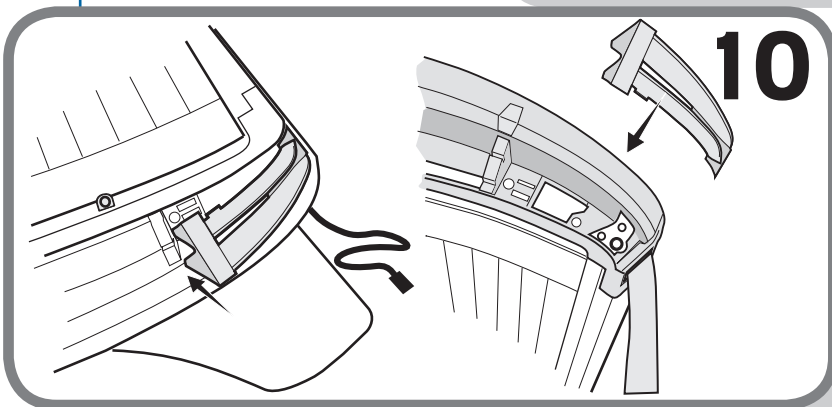
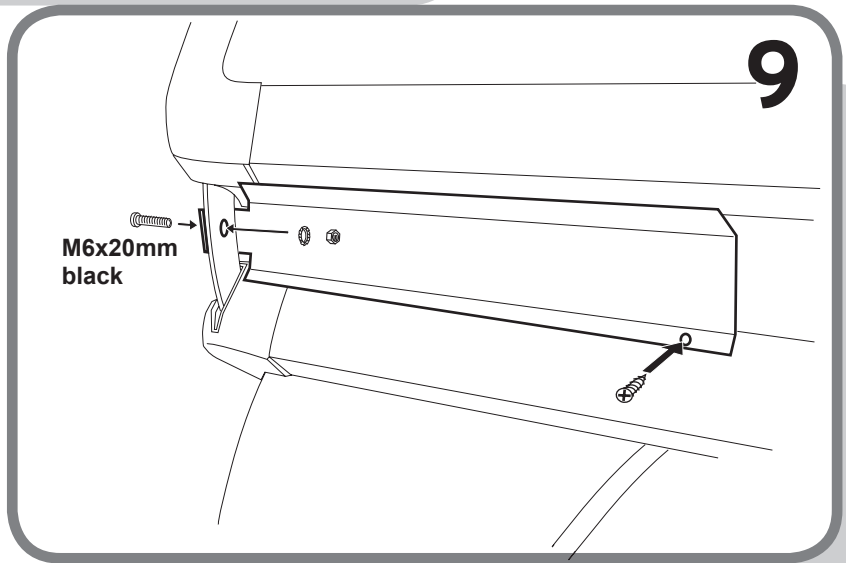
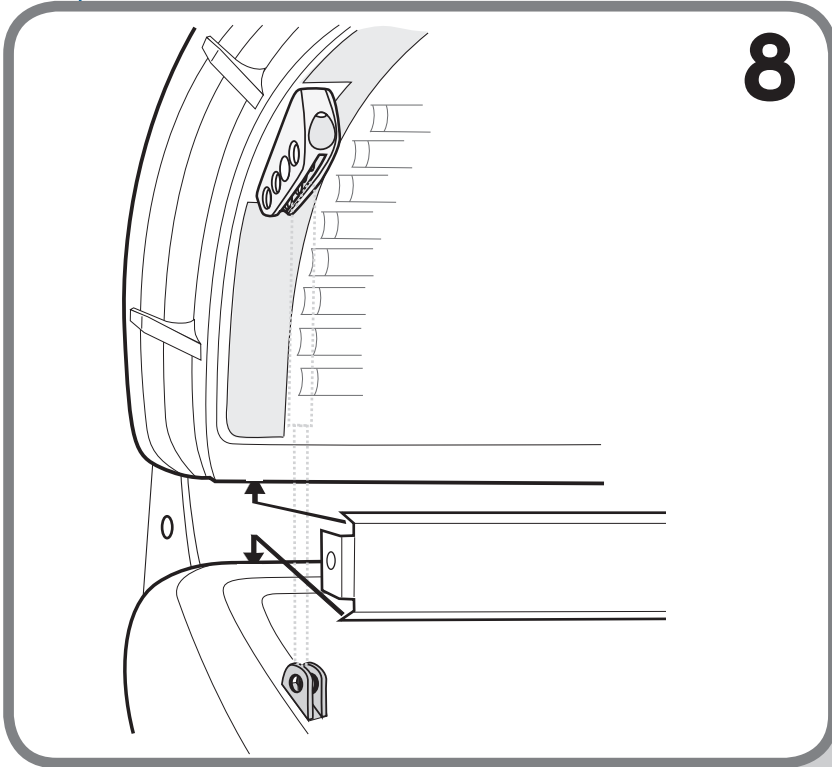
Sun canopy lowers spontaneously
 Sonnenhimmel bewegt sich von selbst nach unten
 Zonnehemel gaat vanzelf omlaag
 Le ciel descend lui-même
 Il cielino si abbassa da solo
 La parte superior del solarium se baja sola

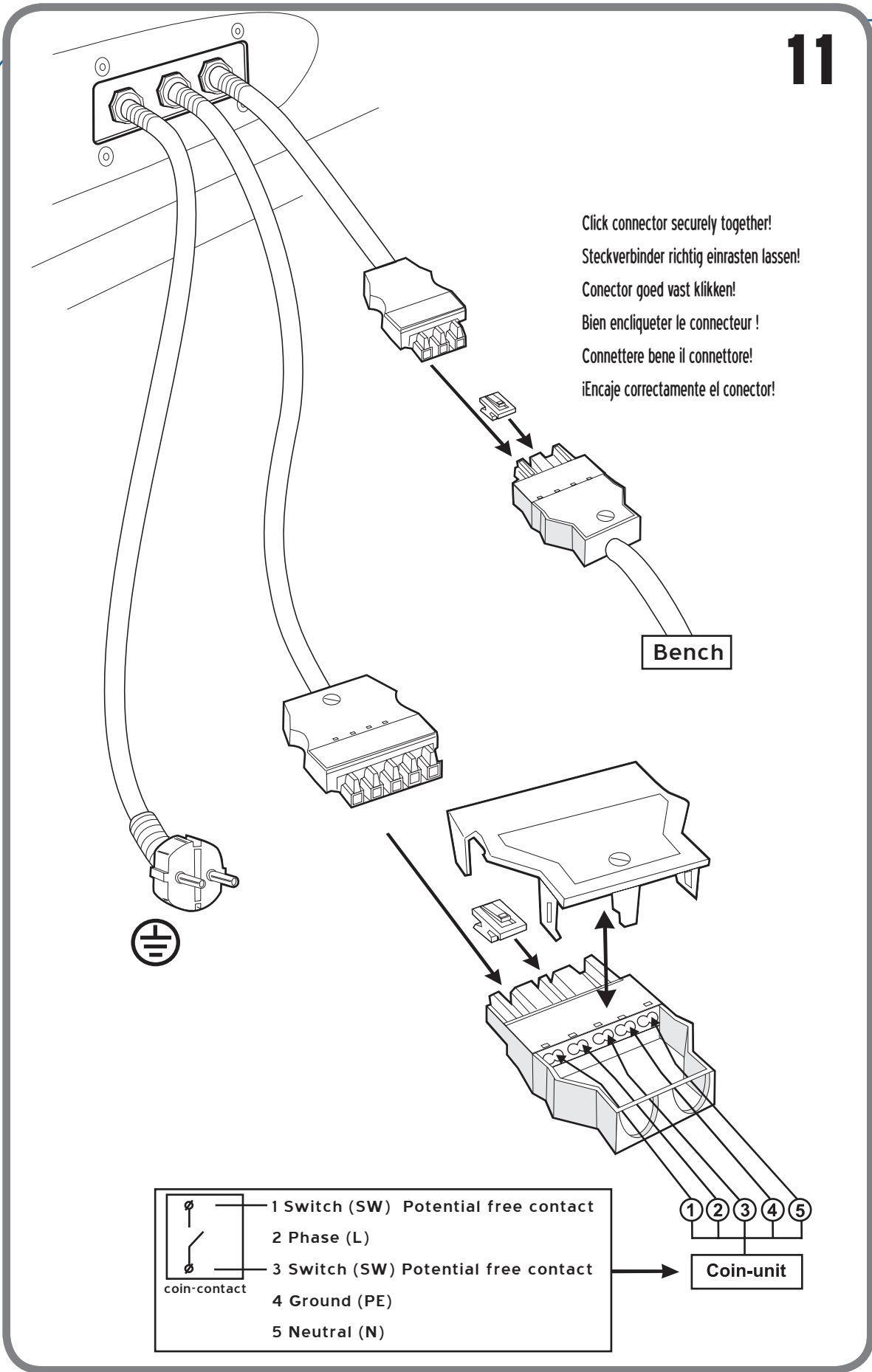


Reverse pneumatic spring 1 aperture
 Gasdruckfeder 1 Loch zurück stellen.
 Gasveer 1 gat terug plaatsen
 Reculer le ressort à gaz d'un trou.
 Riportare indietro di 1 foro la sospensione
 Echar el dispositivo de elevación por gas 1 agujero hacia atrás.



Advance pneumatic spring 1 aperture
 Gasdruckfeder 1 Loch nach vorn stellen.
 Gasveer 1 gat naar voren plaatsen plaatsen
 Avancer le ressort à gaz d'un trou.
 Portare in avanti di 1 foro la sospensione.
 Echar el dispositivo de elevación por gas 1 agujero hacia adelante.





Electrical diagrams

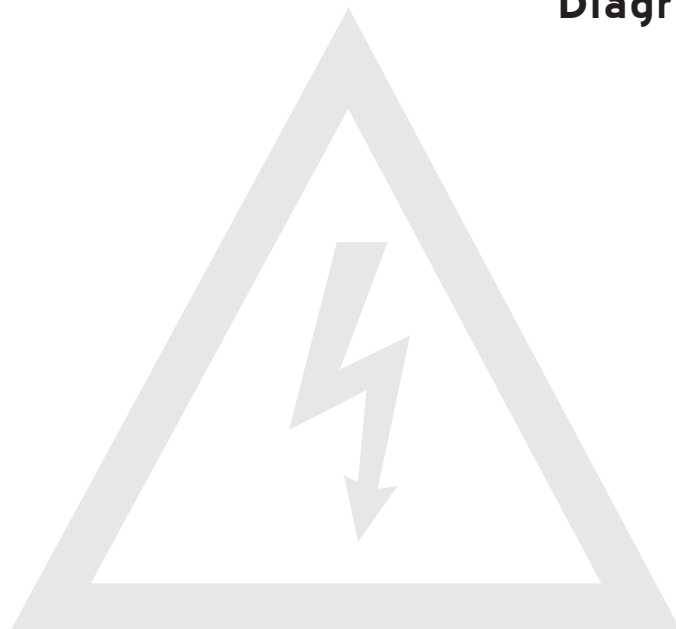
Schaltpläne

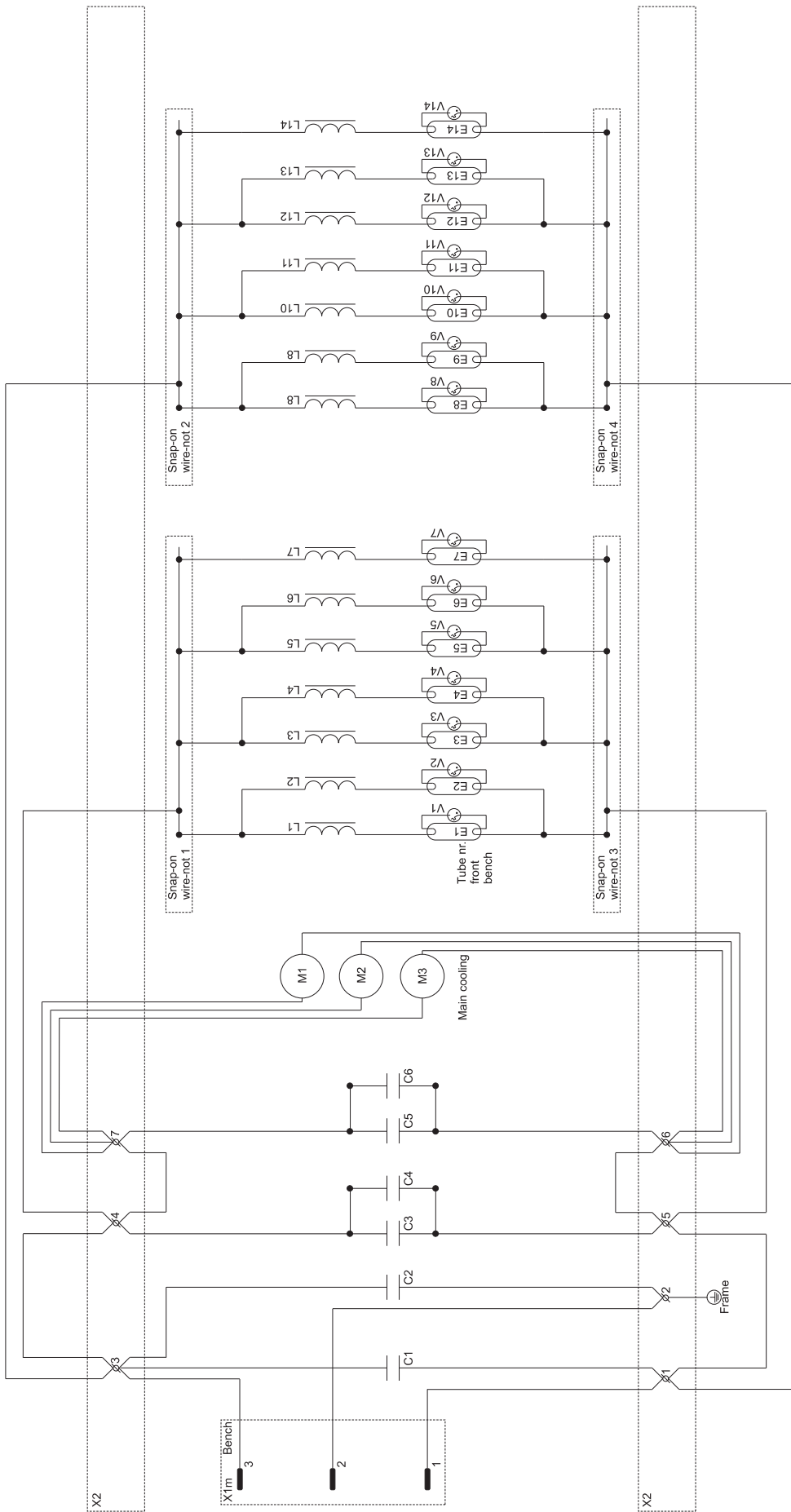
Elektrische schema's

Schéma électrique

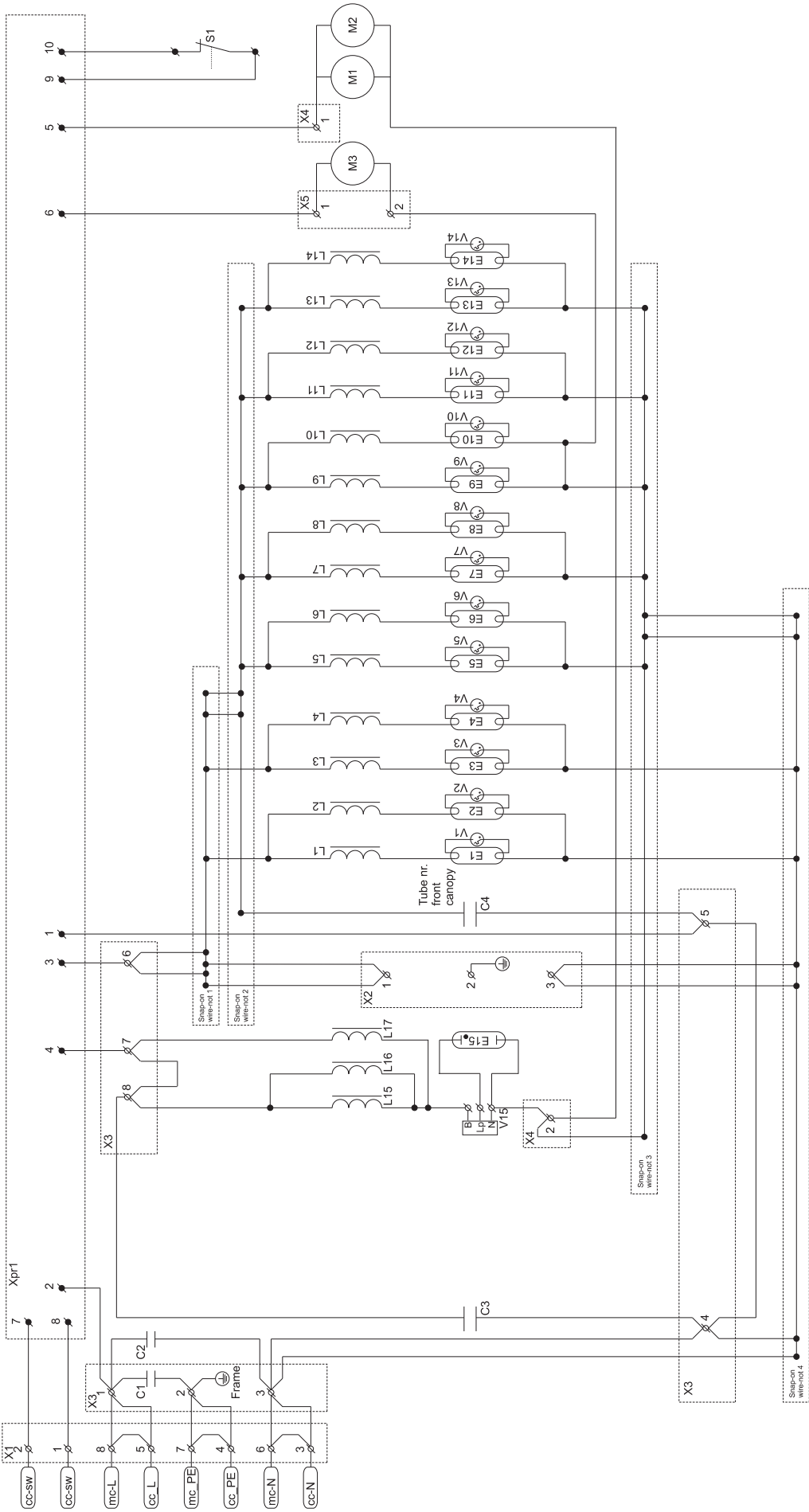
Diagramma elettrico

Diagrama eléctricas





- Legenda:**
- X1m=Bench connector male
 - X2=Screw connector
 - M1-M3=Main fan
 - C3-C6=45uF condensator
 - C2=0.033uF Y-capacitor
 - C1=1uF X-capacitor
 - L1-L14=80W ballast
 - E1-E14=100W lamp
 - V1-V14=Cleo ignitor



- Legenda:**
- M1-M2=Main fan
 - M3=Body fan
 - L1-L5&L10-L17=100W ballast
 - E1-E5&E10-E14=100W lamp
 - L6-L9=80W ballast
 - E6-E9=80W lamp
 - E15=HPA lamp
 - V1-V14=Cleo ignitor
 - V15=400W ignitor
 - Xpr1=Main pcb
- S1=Facial switch**
- X1=Main screw connector
 - X2=Bench screw connector
 - X3-X5=Screw connector
 - cc=Coin cable
 - mc=Main cable
 - C1=0.033uF Y-capacitor
 - C2=0.1uF X-capacitor
 - C3=30uF capacitor
 - C4=45uF capacitor

Manufacturer:

Hapro International b.v.,
Kapelle, The Netherlands.
www.hapro.com

Product identification:

Product: Tanning equipment
Model: Onyx Proline
Type: Combination: 28/1

Means of conformity:

The products are in conformity with Directive 89/336/EC of the European Community and the Low-Voltage Directive 73/23/EEC of the European Community of February 19th, 1973.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility:

Carried out by: Bolborn EMC Solutions b.v.,
Bornerbroek, The Netherlands
Standards used: All relevant standards which result from the
directive 89/336/EC



Testing, Low-Voltage Directive:

Carried out by: Hapro Laboratory,
Kapelle, The Netherlands
Standards used: EN 60 335-1: 94, EN 60 335-2-27: 97

KEMA no.: 2079459.01

KEYMARK no.: 2079459.02

Declaration of conformity

13791_00



Representative:

Name: D. C. van de Linde
Function: Managing Director

Date: 21-01-2005

Signature:

